

McHale C430/C460/C470



C430/C460/C470 Ballehakker

Instruksjonsmanual for Operatører Utgave 2

(Gjelder til serienummer 852499)

McHale
Ballinrobe
Co. Mayo
F31 K138 Ireland

Tel: +353 94 9520300
E-post: sales@mchale.net
Nettsted: www.mchale.net



QUALITY
ISO 9001:2015
NSAI Certified



MILJØ: Reduser papirforbruket

Tenk deg om før du skriver ut dokumenter! Er en PDF på en bærbar PC eller nettbrett tilstrekkelig? Hvis det trengs en utskrevet kopi, velg alltid «Skriv ut på begge sider av arket», og prøv alltid å begrense antall utskrevne sider ved å velge et bestemt antall sider eller velg bare «Gjeldende side» hvis det er tilstrekkelig.

Dette er den opprinnelige brukerveiledningen med «Opprinnelige instruksjoner». Den engelske versjonen av brukerveiledningen er kildedokumentet til alle oversettelsene.

Hvis det finnes avvik med hensyn til nøyaktigheten eller innholdet av en oversettelse, vil den engelske kildeteksten alltid være det autoriserte dokumentet.

Ingen del av denne brukerveiledning kan reproduseres, distribueres eller oversettes i noen form eller på noen måte uten skriftlig forhåndstillatelse av **McHale**.

Takk for at du har kjøpt denne **McHale**-maskinen, du har gjort et godt valg!
Med adekvat vedlikehold og oppmerksomhet kan du forvente at den vil sørge for pålitelig drift i år.

Garanti

Sluttbruker – vær oppmerksom!

Vennligst sørg for at maskinen registreres med **McHale**,
av forhandleren din, på tidspunktet for kjøp.
Dersom forhandleren ikke har registrert maskinen, vil garantien din være ugyldig!
Du kan sjekke om maskinen er registrert ved å besøke **www.mchale.net**.

Det er viktig at maskinens serienummer oppgis når det bestilles reservedeler eller ved forespørsel om teknisk assistanse. Nedenfor er det plass til å notere maskindetaljer.
(se «Beskrivelse av serienummerplaten»)

Serienummer:	
Fabrikasjonsår:	
Leveringsdato:	

Hvis du trenger flere eksemplarer av denne brukerveiledningen,
vennligst oppgi delenummeret: CLT00749_NO

Denne brukerveiledningen dekker følgende maskintyper:

C430	Koblet maskin
C460/C470	Maskin som slepes

På grunnlag av våre regler om kontinuerlig produktutvikling og forbedring, forbeholder **McHale Engineering** seg retten til å endre maskinens spesifikasjoner, inkludert brukerveiledningens innhold, uten forutgående varsel og enhver forpliktelse til å gjøre endringer eller tilføyelser på utstyr som tidligere er solgt. Bilder og skjermbilder som brukes i denne brukerveiledningen, kan variere i utseende fra det aktuelle produktet.

Det er viktig at skadete deler på maskinen skiftes ut straks og at kun autentiske **McHale** reservedeler blir brukt da disse er designet og produsert med samme standard som den opprinnelige maskinen. Reservedeler er tilgjengelige fra din **McHale** forhandler.

Gjennom hele denne manualen finnes det koblinger til andre relevante deler av manualen for å veilede leseren til ytterligere informasjon som formidler hele meldingen. Disse koblingene er (*grå kursiv skrift*). Se eksempelet ovenfor, dvs. koblingen til beskrivelsen av serienummerplaten. Når du klikker på koblingen i PDF-dokumentet, vil siden automatisk hoppe til den koblede delen. Med Adobe Reader kan du gå tilbake til siden der du klikket på koblingen ved å klikke på knappen «Forrige visning» (eller ved å holde «Alt» nede og trykke på «venstre pil»).

Innholdsfortegnelse

1	Introduksjon	6
2	Produktinformasjon	7
2.1	Tiltenkt bruk av maskinen	7
2.2	Sett forfra	8
2.3	Generelle dimensjoner & spesifikasjoner	9
2.4	Traktorfeste	9
2.5	Maskinspesifikasjoner	10
2.6	Dekkspesifikasjoner	10
3	Generell Sikkerhet	11
3.1	Vær oppmerksom på all sikkerhetsinformasjon	11
3.2	Følg alle sikkerhetsinstruksjonene	11
3.3	Oppbevar alle elementer forsvarlig	12
3.4	Personlig verneutstyr (PVU)	12
3.5	I nødstilfeller	12
3.6	Hold klar av roterende elementer	12
3.7	Kriterier for opplært operatør	13
3.8	Bruk av maskinen	13
3.9	I tilfelle brann	13
3.10	Generelle sikkerhetsadvarsler	14
4	Spesifikke sikkerhetsadvarsler	19
4.1	Elektroniske sikkerhetsadvarsler	19
4.2	Hydrauliske sikkerhetsadvarsler	19
4.3	Støynivå	20
4.4	Forholdsregler ved brann	20
4.5	Spesielle sikkerhetsinnretninger/instrukser	20
4.6	Plassering av sikkerhetsskilter	21
4.7	Forklaring på sikkerhetsadvarsler og instruksjoner	22
4.8	Beskrivelse av serienummerplaten	26
4.9	Retningslinjer for maskinløft	27
4.10	Retningslinjer for jekking	28
5	Traktor krav & klargjøring	29
5.1	Krav til traktor	29
5.2	Styreboksinstallasjon	29
5.3	Feste til draget (C460/C470)	30
5.4	Dragets lås	30
5.5	Typer drag	31
5.6	Feste til 3-punkts-kobling (C430)	34
5.7	Koble maskinen til 540 rpm kraftoverføring (PTO)	35
5.8	Belysningssystem	35
5.9	Feste hydraulikkslangene til traktoren	35
5.10	Koble til styreboksen	36

6	Maskinkrav & klargjøring	37
6.1	Innstilling av hakker-enhetens kniver	37
6.2	Girkasseolje	38
6.3	Dekktrykk (C460/C470)	39
6.4	Bruk av drag og PTO-stativ (C460/C470)	39
6.5	Maskinjustering	40
6.6	Justering og vedlikehold av kraftoverføringsaksel	41
7	Elektronisk styresystem	44
7.1	Styreboksfunksjoner	45
7.2	Styreboksfunksjoner	45
7.3	Hjelpe-styreboks	47
8	Trafikksikkerhet og bruk på vei	48
8.1	Før kjøring på noen offentlig vei	48
8.2	Veitransport	49
9	Ballehakker betjening og justeringer	50
9.1	Betjening	50
9.2	Laste opp en balle	51
9.3	Distribusjon	54
9.4	Heving av sjakt	55
9.5	Sjakt-rotering	56
9.6	Utvalg av gir	57
9.7	Fjerne en vifteblokkering	57
9.8	Kniv-seksjon	59
9.9	Justering av kamfingre	59
9.10	Justering av spenningen på rotorens drivbelte	60
9.11	Justere kjedestrammingen til gulv-transportbåndet	61
10	Vedlikehold av maskinen	62
10.1	Vedlikeholdsintervaller	62
10.2	Strammingsmoment	65
11	Oppbevaring	66
11.1	Sesongslutt	66
11.2	Start på sesongen	66
12	Feilsøking	68
12.1	Oversikt over feilsøking	68
13	Sertifisering & Garanti	69
13.1	Samsvarserklæring	69
13.2	PDI-skjema	69
13.3	Eierskifte pre-sjekk	69
13.4	Begrenset Garanti	69
14	Vedlegg	74
14.1	Justere PTO-akselen til traktoren	74

1

Introduksjon

McHale C430/C460/C470 Ballehakker er et helt nytt produkt. Designet er basert på mange års omfattende forskning og utvikling innenfor ballehakkere og rivere. Med godt vedlikehold og god håndtering vil maskinen gi mange år med pålitelig ytelse.

Vennligst ikke ta det for gitt at du vet hvordan du skal betjene og vedlikeholde maskinen før du har lest denne brukerveiledningen nøye. For å unngå feilbruk, skade og ulykker er det svært viktig at alle som skal bruke maskinen, er en fullt opplært operatør. (se «Kriterier for opplært operatør»). De må lese og fullt ut forstå hele innholdet av denne brukerveiledningen før bruk av maskinen og være spesielt oppmerksomme på følgende:

- Sikkerhetsinstruksjoner
- Funksjoner
- Kontroller (hydrauliske & elektriske)

Det anbefales på det sterkeste å ta seg god tid til å bli kjent med nye maskiner. Ta deg tid til å lære og forstå alle funksjonene på maskinen. Ferdigheten vil øke i takt med erfaringen.

Hvis du har spørsmål i forhold til instruksjonene i denne manualen, ta kontakt med din **McHale**-forhandler. Det anbefales på det sterkeste at det søkes opplæring fra den lokale **McHale**-forhandleren.

Operatøren er utelukkende ansvarlig for sikker bruk og vedlikehold av maskinen i samsvar med denne brukerveiledningen. Oppbevar denne brukerveiledningen sikkert og sørg for at den forblir med maskinen til alle tider.



MILJØ: Reduser papirforbruket

Tenk deg om før du skriver ut dokumenter! Er en PDF på en bærbar PC eller nettbrett tilstrekkelig? Hvis det trengs en utskrevet kopi, velg alltid «Skriv ut på begge sider av arket», og prøv alltid å begrense antall utskrevne sider ved å velge et bestemt antall sider eller velg bare «Gjeldende side» hvis det er tilstrekkelig.

2

Produktinformasjon

Maskinen er beskyttet mot mange farer som oppstår under bruk. For operatørens og andres sikkerhet er det imidlertid av største betydning at operatøren er oppmerksom på alle advarsler og instruksjoner gitt i denne manualen. Spesielt må alle sikkerhetsinnretninger, skilter, vern og kontroller være på plass og i fullt fungerende tilstand. Forsøk aldri å fjerne eventuelle feil mens traktoren er på og maskinen kjører. Hold til alle tider alle personer og dyr unna «Faresonen» (et område rundt maskinen) mens maskinen er i drift (se «Faresone»). Denne manualen må være lest og forstått av alle som skal bruke denne maskinen.

2.1 Tiltentkt bruk av maskinen

Maskinen er konstruert utelukkende for vanlig bruk i landbruket. Maskinen er konstruert til å hakke eller rive opp runde og firkantede fôrballer først og fremst til fôring av husdyr, eller halmballer til underlag for husdyr. Denne betegnelsen omfatter maskinens bevegelser mellom marker via spor eller vei, tilknyttet hovedbruk av maskinen. Produsenten holdes ikke ansvarlig for tap eller skade som følge av annen maskinbruk enn den som er spesifisert over. Enhver annen bruk av maskinen er helt og holdent på eierens/operatørens egen risiko.

Den tiltentkte bruk av maskinen inkluderer at:

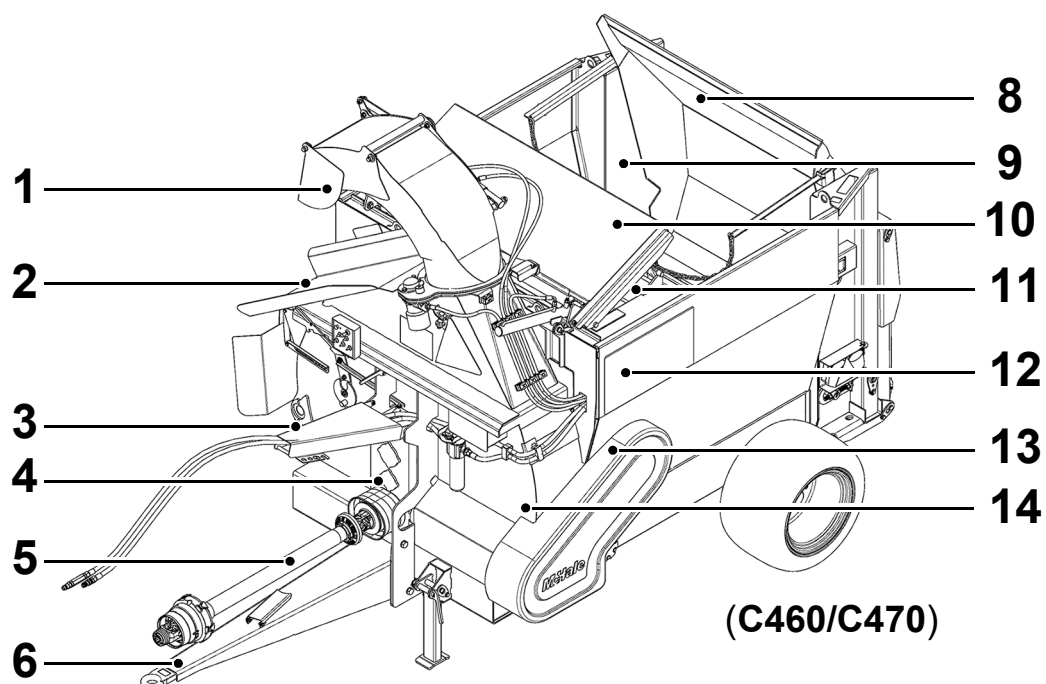
- Drift, vedlikehold og reparasjonsinstruksjoner gitt av produsenten, overholdes på det strengeste.
- Utelukkende personer som er kjent med den og instruert om risikoen ved å bruke den, har rett til å betjene, vedlikeholde og/eller reparere maskinen.
- De relevante helse- og sikkerhetskrav for det gjeldende land blir etterfulgt på det strengeste.
- Ikke noe annet utstyr eller tilleggsutstyr enn det som er lansert av **McHale**, er installert på maskinen. Bruk av ikke-originale deler eller tilleggsutstyr skjer på eierens/operatørens eget ansvar. I tilfeller der det er foretatt ikke-autoriserte modifikasjoner/endringer, vil enhver form for ansvar fra produsentens side bortfalle.



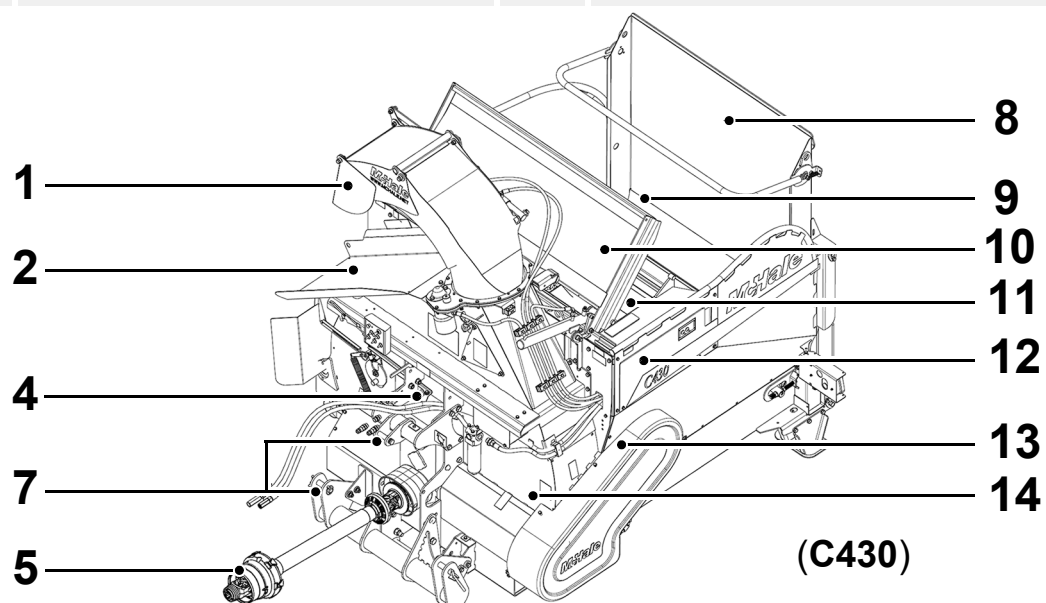
ADVARSEL: Tap av maskinens gyldighet

Ved enhver form for endring av sikkerhetsutstyret taper samsvarserklæringen, samt CE-merket på maskinen, sin gyldighet.

2.2 Sett forfra



Nr.	Maskinens funksjoner	Nr.	Maskinens funksjoner
1	Sjakt	8	Lastedør
2	Fordelingsslider	9	Ballekammer
3	Slangeholder	10	Kam
4	Girkasse	11	Gulv-transportør
5	PTO inngående aksel	12	Hydraulisk del (innsiden av deksel)
6	Drag (C460/C470)	13	Rotor
7	3-punkts-kobling, CAT 2 (C430)	14	Vifte



2.3 Generelle dimensjoner & spesifikasjoner

Modell	C430-kobling	C460/C470 som slepes
Transportlengde	2,64 m	4,5 m / 5,0 m
Transportbredde	2,12 m	2,25 m
Transporthøyde (sjakt lukket)	2,45 m	2,65 m
Ulastet vekt	1800 kg	2220 kg / 2450 kg
Dekkdimensjoner	N/A	260/70-15,3 122A8 340/55-16 133A8
Dekktrykk	N/A	3,10 bar
Veihastighet (maks)	40 km/t	40 km/t

2.4 Traktorfeste

Modell	C430-kobling	C460/C470 som slepes
Traktorstørrelse (min)	110 kW	60 kW
Feste	3-punkts-kobling, CAT 2	Lavt drag / lave venstre armer
Kraftoverførings-hastighet	540 rpm	
Belysning	12 V / 7-pinnet kontakt	
Elektrisk utstyr	12 V, 20 A euro-kontakt	
Hydraulisk system	Åpent senter	
Minimumstrykk	180 bar	
Minimum gjennomstrømming	20 l/min @ 180 bar	

2.5 Maskinspesifikasjoner

Modell	C430-kobling	C460/C470 som slepes
Ballekammer lengde	1,17 m	1,66 m / 2,16 m
Ballekammerbredde	1,4 m	1,80 m

2.6 Dekkspesifikasjoner

Detaljer	Type	Trykk	Delenummer
260/70-15.3 122A8 (Vredestein)	Flotation+	3,1 bar	CWH00011
340/55-16 133A8 (Vredestein)	Flotation+	3,1 bar	CWH00022

3

Generell Sikkerhet

3.1 Vær oppmerksom på all sikkerhetsinformasjon

Følg alle sikkerhetsreglene og praktiser sikker drift av alt maskineri til enhver tid.

Meldinger med advarsel, forsiktig merk og miljø:

Når du leser denne manualen, vær oppmerksom når du ser symbolene under, det vil si advarsel, forsiktig, merk og miljø. De brukes på forskjellige steder i denne manualen og finnes også på sikkerhetsskilter på maskinen. Formålet med disse meldingene er å sikre at den viktigste informasjonen skiller seg ut fra resten av teksten.



ADVARSEL: Dette symbolet angir en potensielt farlig situasjon som kan føre til skade på maskineri, personskade eller død om den ikke unngås.



FORSIKTIG: Dette symbolet angir en potensielt farlig situasjon som kan føre til skade på maskineri eller personskade om den ikke unngås.



MERK: Dette symbolet brukes til å identifisere spesifikke instruksjoner som må følges nøye for å unngå skade på maskineriet.



MILJØ: Dette symbolet er en påminnelse om at du må respektere miljøet med hensyn til riktig avhending av avfall.

3.2 Følg alle sikkerhetsinstruksjonene



Les alle sikkerhetsinstrukser og meldinger i denne brukerveiledningen og vær oppmerksom på hva alle varselskiltene betyr. (se «Forklaring på sikkerhetsadvarsler og instruksjoner»). Reservedelskoder for de relevante skiltene er også listet opp og der tilgjengelige fra din **McHale** produsent. Hvis varselskilter er ødelagt eller mangler på grunn av slitasje eller utskifting av komponent, pass på at de blir erstattet.

Som med alt maskineri må alle operasjoner og bruk av kontroller læres ved å lese grundig gjennom denne manualen. La ikke noen bruke maskinen uten å være fullt ut instruert.

3.3 Oppbevar alle elementer forsvarlig



Lagre alle elementer på en sikker og trygg måte slik at de ikke faller ned. La ikke tilskuere og barn ha tilgang til oppbevaringsområder.

3.4 Personlig verneutstyr (PVU)



For å forhindre helse- og sikkerhetsfare bør det følgende PVU alltid brukes når det utføres vedlikeholdsarbeid på denne maskinen:

- Vernebriller
- Hørselvern
- Vernesko
- Hansker
- Tettsittende klær

Bruk av mobiltelefon og radio/musikk-øretelefoner er strengt forbudt under bruken av maskineriet da dette svekker operatørens oppmerksomhet.

3.5 I nødstilfeller



I tilfelle ulykke, bør nødutstyr holdes i nærheten. Førstehjelpsutstyr og brannslukker sammen med nødtelefonnummer skal alltid være tilgjengelige for maskinoperatøren.

3.6 Hold klar av roterende elementer

Det kan oppstå alvorlige personskader eller dødsfall hvis klær eller legemsdeler blir trukket inn i kraftoverføringsaksler, drivlinjer og andre roterende eller bevegelige deler.

Hold all beskyttelse på plass til enhver tid, bruk kun tettsittende klær og sørg for at traktorens maskin har stanset, nøkkelen fjernet og PTO har sluttet å rotere før det blir utført noen endringer, koblinger eller rengjøring av det PTO-drevne utstyret.

3.7 Kriterier for opplært operatør

Aldersrelaterte krav		Generelle krav
18 +	Operatøren må ha mottatt full opplæring i bruken av denne maskinen og må ha gyldig førerkort for traktor.	■ Operatøren må ha full kontroll over sine sanser og må ikke være under påvirkning av alkohol eller medikamenter, foreskrevne eller på annen måte. ■ Operatøren må ha lest og forstått alle aspekter ved brukerveiledningen for å kunne betjene, vedlikeholde og rengjøre maskinen. Ideelt sett bør de også motta opplæring fra sin McHale forhandler. ■ Det er tillatt med én ekstra person i traktorhytta dersom den har en ekstra sete.
16 - 18	En operatør mellom 16 og 18 år må ha en foreløpig lisens og må alltid ha følge av en erfaren sjåfør/operatør, selv under vedlikehold og rengjøring!	
< 16	Personer som er yngre enn 16 år, har ikke tillatelse til å betjene, rengjøre eller utføre vedlikehold på denne maskinen under noen omstendigheter!	

3.8 Bruk av maskinen



ADVARSEL: Prøv aldri på å fjerne en blokkering mens maskinen er i bruk!

Prøv aldri på å fjerne en blokkering mens maskinen er i bruk. Du kan bli trukket inn av de roterende delene og det kan være ekstremt farlig!

For ikke å bli trukket inn i maskinen og risikere personskader eller dødsfall:

- Prøv aldri på å fjerne en blokkering mens maskinen er i gang.
- Koble fra kraftoverføring, sett på håndbremsen, skru av traktormotoren og ta ut tenningsnøkkelen.



ADVARSEL: Ha god avstand til maskinen mens den er i gang!

Hold god avstand til maskin og traktor mens maskinen er i gang. Gjenstander, som for eksempel løse tinder, steiner og annet avfall, kan tømmes ut av maskinen.

3.9 I tilfelle brann



I tilfelle brann er det opp til operatøren å fastslå hvor alvorlig situasjonen er og dermed hva som skal gjøres. Det følgende gis bare som en veiledende fremgangsmåte:

1. Skru av styreboksen.
2. Flytt traktor og maskin vekk fra brannfarlige materialet.
3. Koble fra kraftoverføringen, skru av traktoren og fjern nøkkelen fra tenningen.
4. Fjern alle slanger og elektriske nett fra maskinen, forutsatt at det er trygt å gjøre dette.
5. Når alle koblingene er fjernet, frakoble maskinen fra traktoren.
6. Kjør traktoren vekk fra maskinen.
7. Bruk et egnet brannslukningsapparat, slukk alle branner eller ring brannvesenet.



ADVARSEL: Forebygge brann

Det anbefales at maskinen holdes rimelig ren og fri for opphopning av avling, smøremidler osv. Dette vil bidra til å redusere risikoen for branner.

3.10 Generelle sikkerhetsadvarsler

Det er viktig å være oppmerksom på de potensielle risikoene som er forbundet med bruk av landbruksmaskiner. Mange studier viser at de fleste maskinrelaterte skader skjer som følge av menneskelig uaktsomhet, inkludert snarveier for å spare tid, manglende eller dårlig vedlikehold, ignorerte advarsler, unnlate å lese brukermanualen, manglende eller dårlig opplæring, og unnlate å følge sikkerhetsregler.

Les og forstå denne brukermanualen før du bruker maskinen. Hvis noen av instruksjonene synes uklare, nøl ikke med å kontakte **McHale**-forhandleren din.

Bare kompetente personer som har lest og forstått denne manualen, er kvalifiserte til å bruke maskinen. (se «Kriterier for opplært operatør»). Eieren av denne maskinen er forpliktet ved lov å sikre at hver operatør forstår alle funksjonene, kontrollene, arbeidsprosessene og sikkerhetsadvarslene før maskinen brukes.

Sikkerhetsinnretninger

- Alle sikkerhetsinnretninger som verne- og beskyttelsesutstyr og sikkerhetsbrytere, må være installert og virke. Det er forbudt å bruke denne maskinen med defekte eller ufullstendige sikkerhetsinnretninger.

Faresone

- «Faresonen» er området foran traktoren, mellom traktoren og ballehakkeren, minst 25 m bak maskinen og 25 m på hver side.



MERK: «Faresonen» kan variere i størrelse

Operatøren må være oppmerksom på at en «Faresone» kan variere i størrelse, avhengig av driftsforholdene, f.eks. kupert terreng.

- Det er operatørens ansvar å sikre at det ikke befinner seg noen personer i «Faresonen» under betjening av maskinen, spesielt under oppstarten.

Før reparasjon eller montering

- Det må brukes sikkert løfteutstyr av tilstrekkelig kapasitet for montering av maskinen. Alle kjeder og stropper som brukes må være i god stand.

Før drift

- Bruk aldri landbruksmaskiner i alkohol- eller legemiddelpåvirket tilstand. De fysiologiske effektene av legemidler og alkohol svekker ytelseevnen og kan føre til at operatøren setter seg selv eller andre i fare. Dette inkluderer reseptfrie medisiner for forkjølelse/influenza og allergier og reseptbelagte legemidler som ikke anbefales å tas ved kjøring eller bruk av maskineri.
- Operatøren må sørge for at produsentens instruksjoner for montering og demontering av maskinen følges. Dette inkluderer drag eller koblingsfeste, elektriske og hydrauliske linjer og spesielt belysningssystemet.
- Operatøren må sikre at alle deksler er lukket og at alt sikkerhetsutstyr er i driftsmodus.
- Operatøren må sørge for at ingen personer befinner seg i «Faresonen».
- Ha alltid kjennskap til helse- og sikkerhetsmessige krav i landet hvor maskinen er i bruk.

Under driften

- Under bruk av denne maskinen i kupert, ulendt eller skrånende terreng, må operatøren ta ekstra forholdsregler. «Faresonen» vil være utvidet under slike vilkår. Det må tas forholdsregler mot faren for velt. Kjør alltid med en hastighet som passer til terrenget.
- Operatøren må sørge for at det er minst 4 m klaring mellom maskin og enhver gjenstand over den, særlig elektriske høyspentledninger.
- Spesiell forsiktighet må utvises hvis maskinen har vært inaktiv i en lengre periode, for å sikre at alle sensorer og sikkerhetsfunksjoner fungerer som de skal.



ADVARSEL: Bring ikke personer eller dyr på maskinen

Operatøren må sørge for at ingen personer eller dyr fraktes på maskinen eller ligger gjemt under maskinen (på traktoren er det lov å sitte kun på de aktuelle setene).

Før kjøring på offentlig vei

- Eieren av denne maskinen er forpliktet ved lov til å forsikre seg om at hver operatør har gyldig førerkort og er kjent med veitrafikkreglene i det landet der maskinen brukes.
- Sørg alltid for at den elektroniske styreboksen og den hydrauliske forsyningen er slått av.
- Sørg alltid for at sjakten og gliderforlengelsen er trukket helt inn.

- Sørg for at den bakre lastedøren er helt lukket og at baklyktene er svingt ut til de er helt synlige.

Utføring av vedlikehold

- Vedlikeholds- og reparasjonsarbeider på denne maskinen skal alltid utføres i henhold til denne manualen.
- Vedlikehold og reparasjonsarbeid som går utover innholdet i denne manualen, bør alltid utføres av fagpersoner eller av din **McHale** forhandler.
- Samle og bind opp langt hår bak på hodet når du utfører vedlikeholdsarbeid. Bruk ikke slips, halsbånd, skjerf eller løse klær når du jobber nær maskinen eller bevegelige deler. Roterende maskindeler kan sette seg fast i løse klær, langt hår og hengende smykker raskere enn offeret kan reagere. Hvis disse elementene skulle bli fanget opp, kan dette føre til alvorlig personskade.
- Før arbeid på denne maskinen eller ved endring av innstillinger, må operatøren sørge for følgende:
 - (a) Traktoren beveger seg definitivt ikke
 - (b) Håndbremsen er på
 - (c) Motoren er stanset
 - (d) Tenningsnøkkelen er fjernet
 - (e) Kraftoverføringsakselen er fjernet fra kraftoverføringsskjøteakselen
 - (f) Elektrisk strømtilførsel og styreboks er frakoblet
 - (g) Hydraulisk oljeforsyning er skrudd av

**Det er forbudt å åpne sikkerhetsvern eller utføre noe arbeid på maskinen med mindre de ovenfor angitte forholdsreglene er blitt tatt.*

- Når det utføres vedlikeholdsarbeid, må maskinen alltid støttes godt opp. Hvor det er mulig, må festeutstyret senkes eller settes på bakken før du begynner arbeidet på maskinen. Hvis det ikke er mulig å senke maskinen eller festet til bakken, gi alltid sikker støtte til maskin eller feste. Arbeid aldri under en maskin som er støttet kun med en kloss. Støtt aldri maskinen med rekvisitter som kan brette eller smuldre under kontinuerlig belastning.
- Deaktiver aldri noen elektriske sikkerhetshetskretser, tukle aldri med sikkerhetsinnretninger eller utfør uautorisert endring på maskinen.
- Skift ut eventuelle elektriske og hydrauliske innretninger umiddelbart ved første tegn på funksjonsfeil eller svikt da disse komponentene påvirker funksjonaliteten og sekvenseringen og dermed driftens sikkerhet. Bruk aldri en maskin som ikke fungerer som den skal! Kontakt din **McHale**-forhandler for å finne en løsning. Tenk alltid «Sikkerhet først»!
- Unngå oppheting nær flytende linjer under trykk da linjer under trykk kan ødelegges når varmen rekker utover det umiddelbare flammeområdet.
- Regelmessig nedvasking anbefales for å holde maskinen i en trygg og pålitelig arbeidstilstand. **McHale** anbefaler at maskinen blåses ned med en luftslange og ikke med en høytrykksspyler på grunn av farene som følger med trykkvasking, og for å beskytte overflatemalingen på maskinen. Dersom en høytrykksspyler benyttes, i strid med våre retningslinjer, bør den benyttes uhyre forsiktig, og kun fra bakkenivå. Du må aldri klatre på noen deler av

maskinen når du utfører høytrykksspyling ettersom alle metalloverflatene blir ekstremt våte og glatte. Du må også kontrollere at traktoren er slått av og tenningsnøkkelen er fjernet under hele prosessen.

- Med jevne mellomrom må dekkene inspiseres for slitasje. Dekkene må skiftes ut før slitasjen blir for stor eller etter 10 år fra produksjonsdatoen som er angitt på dekket. Dekkene må håndteres med forsiktighet. Dekkene må pumpes opp til det trykket som er angitt i denne bruksanvisningen og på maskinen, og må aldri overpumpes. Dekkene må pumpes opp bare når de er på maskinen eller i et egnet sikkerhetsbur.

Under inspeksjon

- Hvis det gjennomføres inspeksjon når maskinen er i drift innenfor «Faresonen» (**ekstremt farlig og IKKE anbefalt!**), bør det være til stede en ekstra, opplært og fullt ut kompetent person til å operere både traktoren og maskinkontrollene. Hvis den andre operatøren på noe tidspunkt mister synet av inspektøren, slå umiddelbart av all strøm til traktoren! Slik inspeksjon må utføres kun når all beskyttelse er ordentlig på plass, maskinen står på flatt underlag og det holdes sikker avstand fra alle farer.

Veiledning for barns sikkerhet på gårder

- Alle voksne som arbeider eller oppholder seg på en gård er lovpålagte å gjøre alt som er praktisk mulig for å sørge for at barn og andre unge mennesker på gården er trygge.
- Barn må holdes øye med til enhver tid! Husk at en gård ikke er en lekeplass!
- Lagre landbruksutstyr med hensyn til sikkerhet og stabilitet.
- Hold alltid barn borte fra potensielt farlige områder (de vil ofte komme seg inn på tilsynelatende utilgjengelige steder). Ikke la dem gå inn på gårdsområder på travle dager. Kontraktører skal alltid være opplyste om at det er barn til stede.
- Aldri la barn være alene i en traktorhytte, da de kan komme borti kontrollene og mange barn har dødd etter å ha falt ned fra døren eller bakvinduet på en traktor.
- Barn under 16 år bør aldri operere kraftdrevne maskiner. Nøklene bør tas ut av kjoretøyene og kontrollene settes i nøytral. Sett redskaper eller lastere på bakken og sett på håndbrekket.
- Ikke la barn leke med baller av noen type. Det er veldig lett å falle ned fra stablede baller og skade seg alvorlig, eller å falle mellom dem og kveles. Sørg for det ikke er noen tegn på at barn har gravd seg under stablede baller. Oppbevar fyrstikker på et trygt sted.
- Barn under 16 år bør aldri håndtere kjemikalier. Oppbevar dem alltid i riktige beholdere og trygt lagret innelåst og ute av syne.

Fare for lynnedslag

- Hvis det er fare for lynnedslag i området, må alt arbeid stanses.
- Gå ikke ut av traktorhytta eller start opp igjen arbeidet før faren for lynnedslag er over.
- Hvis det er fare for lynnedslag under kjøring, finn et trygt sted du kan kjøre til side og stoppe traktoren.
- Gå ikke ut av traktorhytta før faren for lynnedslag er over.

4

Spesifikke sikkerhetsadvarsler

4.1 Elektroniske sikkerhetsadvarsler

- Denne maskinen er utstyrt med elektroniske deler og komponenter som oppfyller EMC-direktivet 2014/30/EU, men som likevel kan bli påvirket av elektromagnetiske overføringer fra andre apparater, som sveisemaskiner osv.
- Sjekk elektriske kabler regelmessig for tegn på lekkasje eller slitasje. Om det skulle være tvil, skift alltid.
- Sikkerhetskretser må ikke modifiseres (defekte sikkerhetskretser vil føre til risiko).

4.2 Hydrauliske sikkerhetsadvarsler

- Det maksimale trykket i det hydrauliske systemet til denne maskinen må ikke overstige 210 bar.
- Sørg alltid for at systemet ikke er under trykk før arbeid på maskinen. Olje under trykk kan trenge under huden og forårsake personskade. Vær oppmerksom på rør under akkumulatortrykk, avlast trykk på linjer ved å skru løs koblinger ekstremt sakte.
- Hydraulisk aktiverte enheter må blokkeres mekanisk mot bevegelse før det arbeides på maskinen.
- Hvis noen slanger fjernes eller erstattes, pass på at de er merket og reinstallert i korrekt posisjon ved ny montering.
- Sjekk slanger regelmessig for tegn på lekkasje eller slitasje. Om det skulle være tvil, skift alltid. Maksimal driftsperiode for slanger bør ikke overstige 5 år. Bruk kun nøyaktig spesifikasjon, **McHale** originale reservedeler.
- Arbeid ikke med hydrauliske systemer hvis du ikke er kvalifisert til å gjøre det. Dette arbeidet skal kun utføres av kvalifiserte personer eller av din **McHale** forhandler.

4.3 Støynivå

- Det europeiske direktivet 2003/10/EØS pålegger arbeidsgivere og ansatte til å kontrollere støynivået under arbeidet. Støynivået ved åkerarbeid kan variere i henhold til traktor, bakke, avlinger og andre miljøbetingelser.
- Under normale forhold, mens maskinen kjøres, vil støynivået ved førerens øre ikke overstige 70 dB (A), med bakre skjerm på traktorhytta åpen. Det vanlige støynivået til maskinen og traktoren er primært påvirket av traktorstøy (radio er en ekstra støykilde). Det anbefales å operere denne maskinen med lukkede hyttevinduer.

4.4 Forholdsregler ved brann

- Vær oppmerksom på at avlinger er lett antennelige.
- Ikke røyk eller bruk noen type åpen ild ved siden av maskinen.
- Et fungerende brannslukningsapparat bør alltid være tilgjengelig på traktoren.
- Maskinen må holdes ren for olje, fett, avling, tråder, plastikk og alle antennelige materialer til enhver tid.
- Fortsett ikke arbeidet med overopphetede deler, kabler eller rør med mindre du har identifisert og eliminert årsaken til overopphetingen.
- Motoren på utstyr som fylles med drivstoff skal slås av før fyllingen startes. Personellet skal være opplært i hvordan man fyller drivstoff i utstyret på riktig måte. Gjennomfør regelmessige vedlikeholdsinspeksjoner av tanken, pumpen, slangen og dysen. Følg sikkerhetsreglene, som å aldri røyke i nærheten av området der det fylles drivstoff.

4.5 Spesielle sikkerhetsinnretninger/instrukser

- Når det må utføres vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid på maskinen, må håndbremsen være på, motoren stanset og tenningsnøkkelen tatt ut. PTO-akselen må fjernes fra PTO-skjøteakselen, med frakoblet hydraulisk og elektrisk strømforsyning. Det er forbudt å åpne sikkerhetsvern eller utføre eventuelt arbeid på maskinen med mindre de angitte forholdsreglene overholdes.
- Bruk alltid vernetøy og hansker når du jobber med hakkesystemet, og unngå all kontakt med kniven i bunnen av sjakten.



ADVARSEL: Maskinen må være helt avslått før antiblokkeringssystemet brukes!

Sørg for at maskinen er stanset og PTO er frakoblet før antiblokkeringssystemet brukes. Forsøk aldri å fjerne materiale fra maskinen før både den og traktoren er helt stanset (dette er svært viktig under arbeid på vifteutløpet hvor det er fare for lemlesting av fingre og hånd på bæreplaten eller på deler av slagstangen).



4.7 Forklaring på sikkerhetsadvarsler og instruksjoner

Fareområder som ikke kan beskyttes med noen innretninger, er merket med gule sikkerhetsdekalers. Det må derfor være sikkert at alle advarsler og instruksjoner er forstått og blir fulgt. Hvis noen av skiltene er ødelagt eller mangler, er de tilgjengelige fra din **McHale** forhandler. De relevante delenumrene er vist i parenteser.

Skiltene som finnes på maskinen, vises under med forklaringer:



Fri flytetur til tanken.
(CST00006)



Hold hendene unna roterende valse(r).
(CTS00017)



Hold hendene unna knuseområdet.
(CST00019)



Plassering av løfte krok.
(CST00032)

McHale C430/C460/C470 Ballehakker



Smør daglig.
(CST00060)



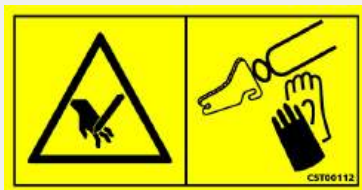
Stå ikke på plattformen eller annet sted på maskinen når den beveger seg eller er i drift.
(CST00107)



Les brukerveiledningen før bruk.
(CST00110)



Vær oppmerksom på høytrykkslanger, selv når maskinen er slått av.
I tillegg, les og forstå brukerveiledningen før du arbeider på noen del av det hydrauliske systemet.
(CST00111)



Knivene på hakker-innretningen skal fjernes kun med et egnet verktøy og vernehansker.
(CST00112)



Skru av og ta ut nøkkelen fra traktoren.
Les og forstå brukerveiledningen før arbeid på eller utføring av vedlikeholdsarbeid på maskinen.
(CST00113)



Maksimalt hydraulisk trykk og maksimal PTO. Denne maskinen må ikke kobles til hydrauliske systemer med et trykk på over 210 bar.
(CST00121)



Stå ikke i artikulasjonsområdet mens traktormotoren kjører.
(CST00141)



Hold klar av roterende kraftoverføringsaksel. Bruk aldri maskinen hvis kraftoverføringsvern mangler eller er ødelagt. Fastsetting i roterende drivlinje kan føre til alvorlig personskade eller død. Det er viktig å sikre at roterende vern på drivlinjen roterer fritt. Stans alltid motoren og sørg for at drivlinjen har stanset før tilkoblinger, justeringer og rengjøring av kraftoverføringsdrevet utstyr.
(CST00143)



Sørg for at alle komponentene på maskinen har helt sluttet å rotere før det utføres vedlikeholdsarbeid.
(CST00216)



Stå godt klar av sjaktblåser-området mens maskinen er i gang.
(CST00222)



Hold hendene unna roterende valse(r).
(CST00230)

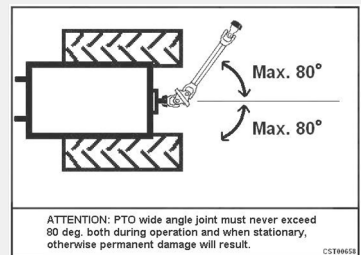
McHale C430/C460/C470 Ballehakker



Hold hender og føtter klar av bevegelige gulvrister og valser mens traktoren er i gang. Lukk alle deksler og vern og stå klar av faresonen.
(CST00231)



Hold hendene unna kniver og skarpe kanter.
(CST00619)



Det vidvinklede PTO-leddet må aldri overskride 80 grader, verken ved stillstand eller under drift. Resultatet kan ellers bli permanent skade.
(CST00658)



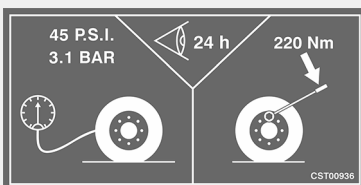
Indikator for gulv-bevegelse.
(CST00734)



Punkter for nedbinding.
(CST00901)



Jekk-punkter (trekant).
(CST00923)



Sjekk dekktrykk og hjulmuttere.
(CST00936)

4.8 Beskrivelse av serienummerplaten

 Ballinrobe, County Mayo, Ireland.		McHale Engineering			F
					G
A Product					H
B Model					I
C Build year		A-0:			J
D Model year		A-1:			K
E Serial Number		A-2:			L
 Website: www.mchale.net Email: sales@mchale.net Tel: +353(0)94-9520300			T-1	T-2	T-3
		B-1	-	-	-
		B-2	-	-	-
		B-3	-	-	-
		B-4	-	-	-

Det følgende er en beskrivelse av serieplatens innhold:

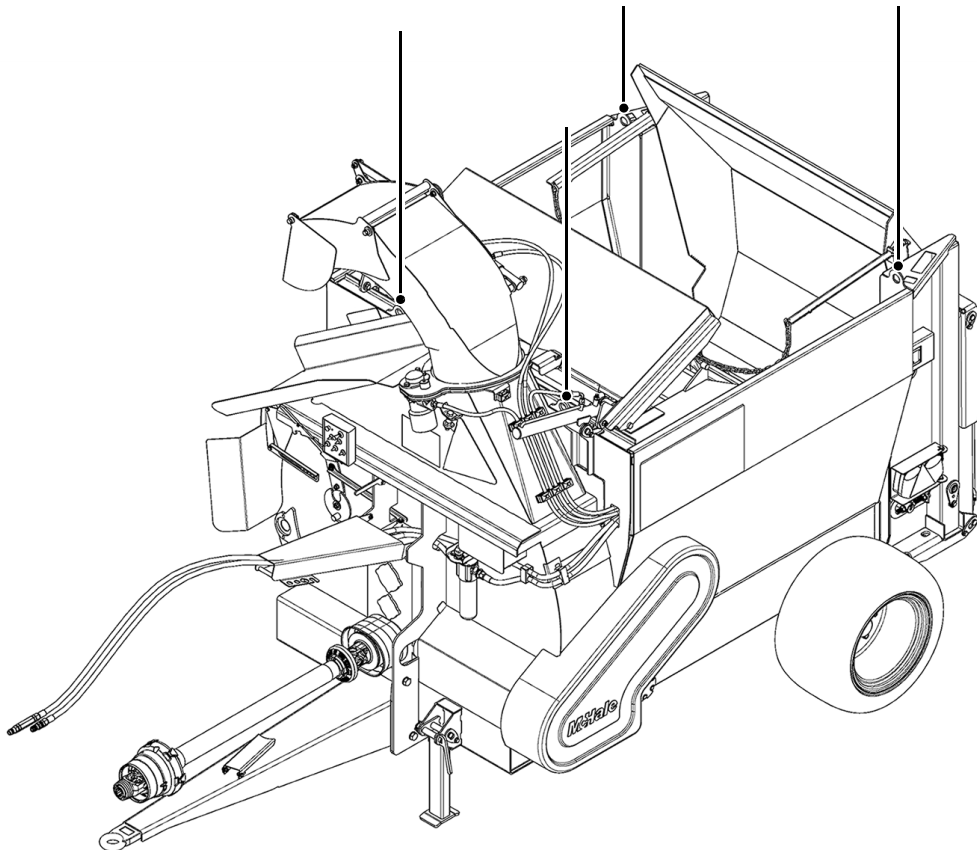
- A. Produktbeskrivelse
- B. Modellnavn / nummer på maskinens modell
- C. Maskinens fabrikasjonsår
- D. Maskinens modellår
- E. Maskinens serienummer
- F. Produsentens navn
- G. Kjøretøy-kategori
- H. Maskintypens godkjenningsnummer
- I. Kjøretøyets identifikasjonsnummer (VIN)
- J. Teknisk tillatt maksimal lastmasse
- K. Vertikal belastning på koblingspunktet
- L. Teknisk tillatt maksimal masse per aksel

4.9 Retningslinjer for maskinløft



ADVARSEL: Løfting av maskinen

- Bruk bare kjetting eller stropper som er dimensjonert for en minste last på 1,0 tonn (1000 kg) per kjetting eller strop når de fire løfteøkene på chassiset brukes, som vist under.
- Kranen eller løfteutstyret må kunne løfte en minste last på 3,0 tonn (3000 kg).
- Gå aldri under en maskin som henger eller prøv å stanse den hvis den beveger seg utilregnelig, da dette kan forårsake dødsfall eller alvorlige personskader.
- Vær alltid oppmerksom på personer og gjenstander rundt den hengende maskinen og ikke la maskinen støte tungt mot bakken etter at den har hengt eller blitt flyttet.



Maskinens løfte-punkter

4.10 Retningslinjer for jekking

Sørg for at maskinen står på flat og fast bakke og er festet til en traktor. Sett på traktorens håndbrems, skru av traktoren og ta ut nøkkelen, frakoble hydraulikken og PTO. Bruk hjulblokker på motsatt hjul for å sikre mot uventede bevegelser. Egnert og godt vedlikeholdt utstyr må brukes til å heve maskinen. Gå aldri under maskinen mens den er hevet opp fra bakken. Jekkepunktene er på baksiden av maskinen. Tilnærm deg alltid maskinen med jekken bakfra for å sikre at det gis tilstrekkelig arbeidsrom. Sørg for at jekken har forsvarlig kontakt med platen under skiltet med jekkepunktet, før maskinen heves fra bakken.



ADVARSEL: Stol ikke bare på den hydrauliske jekken!

Sørg for at maskinen i tillegg støttes med akselstativer eller lignende med egnet kapasitet. Støtt aldri maskinen med rekvisitter som kan brette eller smuldre under kontinuerlig belastning.

5

Traktor krav & klargjøring

5.1 Krav til traktor

Minste anbefalte størrelse på traktoren for komfortabel drift av maskinen avhenger i hovedsak av fôret som blir hakket. På flate områder anbefaler **McHale** en traktorstørrelse på ca. 60 kW. For **C430** trengs det en traktorstørrelse på 110 kW på grunn av den konsentrerte vekten på 3-punkts-koblingen og den økte avstanden til den nedre koblingen. Dett gjør at en lengre PTO-aksel kan monteres for å sikre et tryggere kombinert resultat.

**MERK: Bruk olje av god kvalitet**

Sørg for at traktoren har hydraulisk/universal olje som er ren og av god kvalitet for å unngå senere problemer. I tillegg bør de hydrauliske filterne på traktoren skiftes regelmessig i henhold til produsentens serviceinstruksjoner. Unngå at smuss kommer inn i de hydrauliske koblingene.

De følgende elementene trengs på traktoren for å feste maskinen bak traktoren:

1. Drag-krok* som egner seg for en nyttelast på minimum 2500 kg (**C460/C470**) eller en 3-punkts-kobling CAT 2 (**C430**)
2. ½" hunn-hurtigutløser for hydraulisk strømtilførsel av minimum 20 l/min ved 180 bar
3. ½" hunn-hurtigutløser for returlinje (må være fri flyt til tank)
4. 12 V / 7-pinnet kontakt for belysning
5. 12 V, 20 A euro-kontakt eller strømkabel for batteri
6. 1 ⅜", 6-spors PTO-aksel (satt til en hastighet på 540 rpm)

* Avhengig av brukerland

5.2 Styreboksinstallasjon

Den elektroniske styreboksen må plasseres inne i traktorhytta innenfor operatørens synsfelt og innenfor lett rekkevidde til nødstopppknappen. Sikre styre-enheten i traktorhytta ved hjelp av V-beslagene og festene som følger med. Sørg for at kablen til maskinen ikke er under spenning og ikke befinner seg nær skarpe kanter osv. Den elektriske strømforsyningen hentes fra euro-kontakten i traktoren.

Koble den medfølgende strømledningen til traktorbatteriet og sørg for at den ledes vekk fra skarpe kanter og varme overflater. Styreboksen er ikke vanntett, den må beskyttes mot regn. (se «Elektronisk styresystem»)



FORSIKTIG: Styreboksen må kobles kun til en 12 V strømforsyning

Bruk ikke noen annen elektrisk strømforsyning for det elektroniske systemet da dette kan forårsake skade.

5.3 Feste til draget (C460/C470)

Draget skal festes slik at maskinen er horisontal med bakken. Maskiner blir satt opp for kobling til draget på traktoren. Når traktoren er festet til draget, fest PTO-akselen. Avhengig av landet der maskinen brukes, kan det også kreves en sikkerhetskjetting. Koble fra i omvendt rekkefølge fra slik det kobles på.



Drag



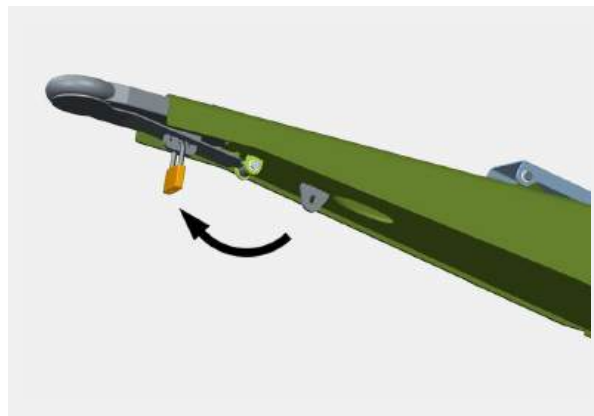
Maskinen skal stå horisontalt på bakken



FORSIKTIG: Forsikre deg om at traktorfestet passer til maskinens drag

Forsikre deg om at traktoren kombinasjon av krok/pinne er kompatibel med festeøyet på maskinens drag. Hvis du er i tvil, ta kontakt med **McHale** din forhandler.

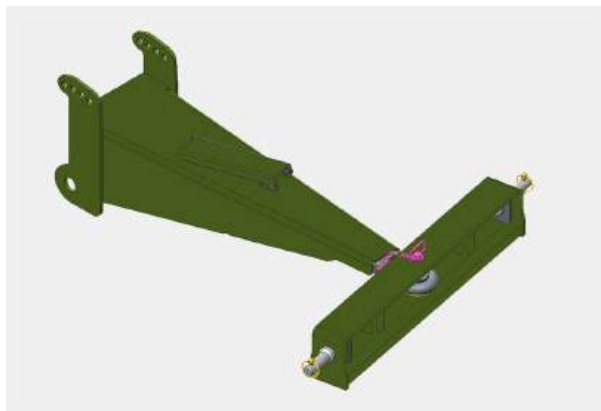
5.4 Dragets lås



Alle festeøye-drag har en lås som skal brukes når maskinen ikke er i bruk. Åpne dekselet for å låse draget, sving platen forover slik at den dekker festeøyet og lås den på plass. Bruk motsatt prosedyre for å låse opp draget.

5.5 Typer drag

5.5.1 Korte drag



1. Korte drag består manøvreringen under bruk i trange hjørner. Festeøyet flyttes tilbake og kobles til traktorens løftearm gjennom en sammenkobling som gir en trang svingradius.
2. Fest sammenkoblingsenheten til traktoren. Sørg for at de nedre koblingsarmene justeres til samme høyde. Hvis du bruker hurtigkoblere for traktor, fest nedre koblingskuler på sammenkoblingsenheten CAT 2 ved hjelp av låsepinner. De nedre koblingsstabilisatorene må muligens justeres i bredden for å kunne tilpasses sammenkoblingsenheten. Fest sammenkoblingsenheten på de nedre koblingsarmene og kontroller at de er sikkert festet på hurtigkoblerne. Hvis det ikke brukes hurtigkoblere, fest sammenkoblingsenheten direkte på de nedre koblingsarmene ved hjelp av låsepinner. De nedre koblingsstabilisatorene vil måtte løsnes for de øvre koblingene og deretter strammes for å sikre mot sidebevegelser.
3. Fest sammenkoblingsenheten til det korte draget. Kontroller først at låsen til festeøyet er i ulåst posisjon. Plasser deretter traktoren, med sammenkoblingsenheten festet, på linje med maskinens drag og rygg sakte mens koblingsarmens høyde justeres inntil dragets festeøyeblik kobles sentralt i sammenkoblingsenheten. Festepinnen kan nå festes og sikres ved hjelp av den medfølgende låsepinnen. Fest dragets sikkerhetskjetting til et sikkert punkt på traktoren.



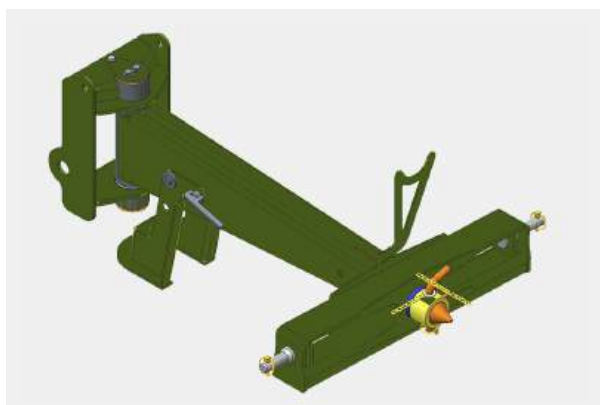
4. Koble PTO-akselen til traktoren og flytt PTO-akselens stativ (1) inn i transportposisjon ved å svinge det nedover, som vist. PTO-akselens stativ (1) må brukes til å støtte PTO-akselen hver gang den frakobles traktoren. Når PTO-akselen er blitt koblet til, kan de nedre koblingsarmene ikke løftes utover et visst punkt.



FORSIKTIG: Hev ikke de nedre koblingsarmene etter at PTO er blitt tilkoblet

Når PTO-akselen er blitt koblet til, kan de nedre koblingsarmene ikke løftes utover et visst punkt. Ellers vil sammenkoblingsenheten komme i kontakt med PTO-akselen og forårsake uopprettelig skade.

5.5.2 Svingdrag



1. Svingdraget består med manøvreringen under bruk i trange områder. Hoveddreieleddene beveges tilbake på maskinens chassis og dette, sammen med en leddforbindelse gjennom traktoren løftearm, gir en betydelig liten svingradius.

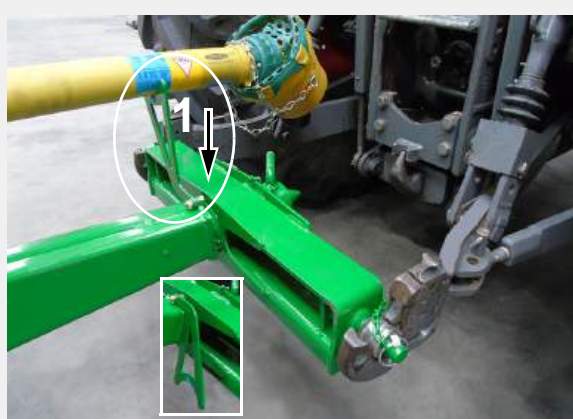


2. Fest sammenkoblingsenheten til traktoren. Sørg for at de nedre koblingsarmene justeres til samme høyde. Hvis du bruker hurtigkoblere for traktor, fest nedre koblingskuler på sammenkoblingsenheten CAT 2 ved hjelp av låsepinner. De nedre koblings-stabilisatorene må muligens justeres i bredden for å kunne tilpasses sammenkoblingsenheten. Fest sammenkoblingsenheten på de nedre koblingsarmene og kontroller at de er sikkert festet på hurtigkoblerne. Hvis det ikke brukes hurtigkoblere, fest sammenkoblingsenheten direkte på de nedre koblingsarmene ved hjelp av låsepinner. De nedre koblings-stabilisatorene vil måtte løsnes for de øvre koblingene og deretter strammes for å sikre mot sidebevegelser.

McHale C430/C460/C470 Ballehakker



3. Fest sammenkoblingsenheten til svingdraget. Plasser traktoren, med sammenkoblingsenheten festet til, på linje med maskinens drag, og rygg sakte mens koblingsarmens høyde justeres inntil dragets dreieledd-aksel kobles til helt sentralt i sammenkoblingsenheten. Kragen og pinnen kan nå festes og sikres på dreieledd-akselen ved hjelp av den medfølgende låsepinnen. Fest dragets sikkerhetskjetting til et sikkert punkt på traktoren.



4. Koble PTO-akselen til traktoren og flytt PTO-akselens stativ (1) inn i transportposisjon ved å svinge det nedover, som vist. PTO-akselens stativ (1) må brukes til å støtte PTO-akselen hver gang den frakobles traktoren. Når PTO-akselen er blitt koblet til, kan de nedre koblingsarmene ikke løftes utover et visst punkt.



5. Når draget er sikkert koblet til traktoren og maskinvekten er avlastet, kan dragstativet (2) roteres opp i transportposisjon ved å fjerne krysspinnen og låsepinnen. Juster annenhvert hull og sett på igjen krysspinnen og låsepinnen. Dragstativet brukes hver gang maskinen kobles fra traktoren.



FORSIKTIG: Hev ikke de nedre koblingsarmene etter at PTO er blitt tilkoblet

Når PTO-akselen er blitt koblet til, kan de nedre koblingsarmene ikke løftes utover et visst punkt. Ellers vil sammenkoblingsenheten komme i kontakt med PTO-akselen og forårsake uopprettelig skade.

5.6 Feste til 3-punkts-kobling (C430)

Sørg for at begge nedre koblingsarmer er justert til samme høyde. Hvis du brukere traktorkoblere, fest de nedre koblingskulene på CAT 2-pinnene på maskinen ved hjelp av festepinner. Plasser traktoren og rygg sakte til de nederste koblingsarmene er på linje under CAT 2-pinnene på maskinen. Løft deretter de nedre koblingsarmene til de er sikkert festet på hurtigkoblerne. Hvis det ikke brukes hurtigkoblere, plasser traktoren på linje med maskinen og rygg sakte til de nedre koblingsarmene er på linje innenfor sporene til koblingsarmene. Juster deretter høyden til de er på linje med hullene og fest ved hjelp av CAT 2-pinnene og låsepinnene. Når de nedre koblingsarmene er festet, kan topp-koblingen festes og justeres slik at maskinen er både sikker og står flatt under bruken. Det kan bli nødvendig å justere de nedre koblingsstabilisatorene for å oppnå forbindelsene, og deretter stramme disse for å unngå sidebevegelser. Når traktoren er festet til 3-punkt-koblingen, fest PTO-akselen. Før PTO-akselen kobles til traktoren, må maskinen heves slik at PTO-skjøtene på både maskinen og traktoren er horisontale til hverandre. Tilpass først PTO-akselen til maskinen og sjekk om den kan kobles til skjøten på traktoren. Hvis ikke det går, er kraftoverføringsakselen for lang og må justeres. Avhengig av landet der maskinen brukes, kan det også kreves en sikkerhetskjetting. Koble fra i omvendt rekkefølge fra slik det kobles på.



5.7 Koble maskinen til 540 rpm kraftoverføring (PTO)

Alle mekaniske funksjoner er relatert til den korrekte PTO-hastigheten. Følg instruksjonene som kommer med PTO-enheten, for korrekt montering av PTO-akselen til traktoren. (se «*Justering og vedlikehold av kraftoverføringsaksel*»). Sørg for at PTO deksel-vern forhindres i å rotere ved å feste kjettingen til traktoren.



FORSIKTIG: Standard PTO på 540 rpm, maksimalt = 610 rpm

Maskinen må kjøres med en standard PTO-hastighet på 540 rpm. Maksimal tillatt PTO-hastighet = 610 rpm. PTO-hastighet på over 610 rpm kan føre til at maskinkomponenter blir ødelagt. Bruk ikke hurtigere PTO-hastighet enn den som er spesifisert over!



ADVARSEL: Mål avstanden mellom PTO-skjøteakslene først

For å unngå alvorlig skade, må aldri en PTO-aksel kobles til en ny maskin/traktor-kombinasjon uten først å måle den korteste avstanden mellom PTO-skjøteakslene.

5.8 Belysningssystem

7-pinnet støpsel på belysningssystemet må kobles til 7-pinnet kontakt på traktoren.



MERK: Kontroller belysningen før kjøring på vei

Før kjøring på offentlig vei må operatøren sikre at hele belysningssystemet (til traktor og maskin) er i fullt fungerende stand.

5.9 Feste hydraulikkslangene til traktoren



ADVARSEL: Slå av traktoren og fjern tenningsnøkkelen før tilkobling av hydrauliske slanger

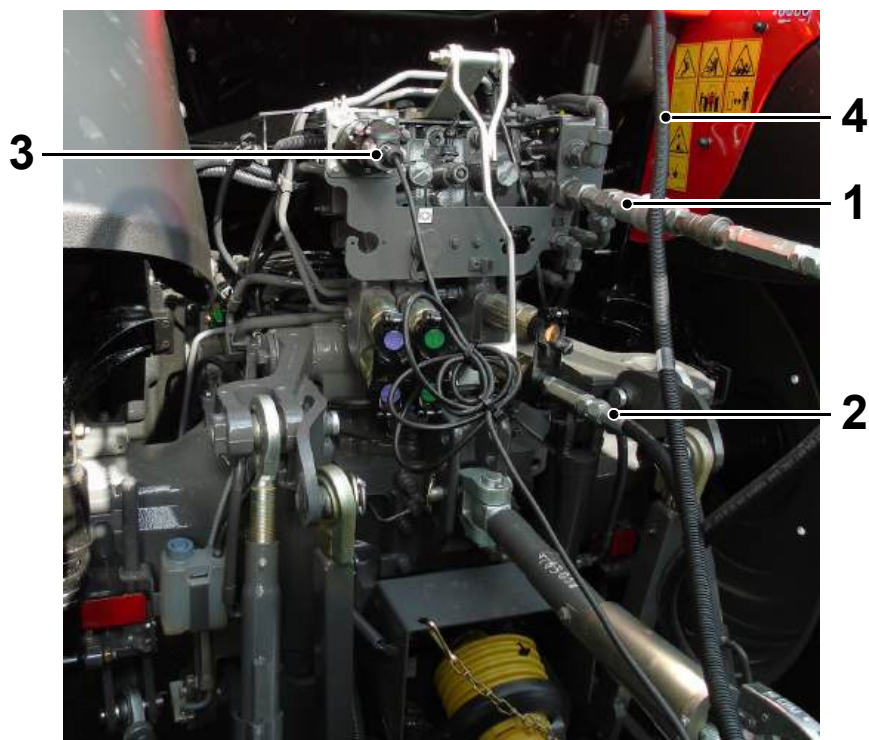
Når hydraulikkslangene kobles til traktoren, sørg for at traktorens motor er av og at tenningsnøkkelen er fjernet. Sørg for at alle hydrauliske koblinger er korrekt strammet.

Det finnes i alt to hydrauliske slanger som må kobles til traktoren. De er som følgende:

1. 1/2" hann-hurtigkontakt til matingslinjen
2. 1/2" – hann-hurtigutløser for returlinje (returlinjen må ha fri flyt til tanken)
3. 12 V / 7-pinnet belysningskontakt
4. 12 V, 20 A euro-kontakt (maskinledninger til styreboks som vist)

McHale C430/C460/C470 Ballehakker

Se følgende bilde for mulig layout av slanger. Sørg for at maskinoperatøren er kjent med alle traktorkoblinger og monteringer.



Mulig layout av hydrauliske slanger og elektriske ledninger

5.10 Koble til styreboksen

Styreboksen er koblet til en 12 V, 20 A strømforsyning ved hjelp av den medfølgende euro-kontakten. En god strømtilførsel er av avgjørende betydning for riktig bruk av maskinen da den elektroniske styreboksen er hovedgrensesnittet mellom operatøren og maskinen.



FORSIKTIG: Styreboksen må kobles kun til en 12 V strømforsyning

Forsøk ikke på å koble styreboksen til en 24 V strømforsyning da dette vil medføre skader på maskinkomponenter.

6

Maskinkrav & klargjøring

6.1 Innstilling av hakker-enhetens kniver

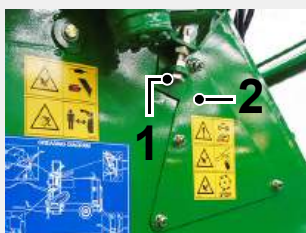


FORSIKTIG: Bruk vernehansker

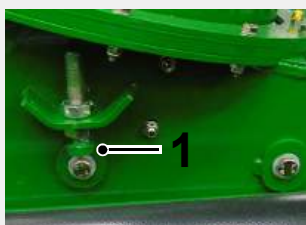
Bruk vernehansker for alt manuelt arbeide på dette området!

Knivene justeres på denne måten:

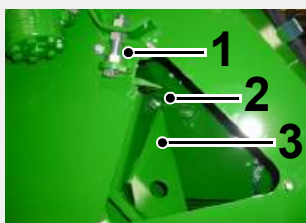
1. Skru av styreboksen.
2. Slå av traktoren, ta ut nøkkelen og sett på parkeringsbremsen.
3. Velg nøytral på blåseviftens girkasse.
4. Fjern kniv-inspeksjonsplaten.
5. Løsne låsebolten til bakre kniv.
6. Bruk justeringsboltene til å sette knivhøyden til mellom 1 mm og 2 mm, foran og bak, fra kanten av viftebladene. Kontroller spalten på midten av kniven.
7. Stram låseboltene på justeringsboltene, foran og bak, for å feste innstillingen til knivene.
8. Stram låsebolten til bakre kniv.
9. Sett på igjen kniv-inspeksjonsplaten.



1. Kniv-justeringsskrue
2. Kniv-inspeksjonsplate



1. Låsebolt til bakre kniv



1. Kniv-justeringsskrue
2. Kniv til vifteblad-spalte 1 mm til 2 mm
3. Vifteblad

6.2 Girkasseolje

Girkassen er plassert på forsiden av maskinen.



ADVARSEL: Sørg for at traktoren er stanset før det skiftes olje

Sørg for at traktorens motor er stanset, tenningsnøkkelen er fjernet og bremsene er satt på før det skiftes olje.



MERK: Oljen må tømmes og fylles etter de 5 første driftstimene

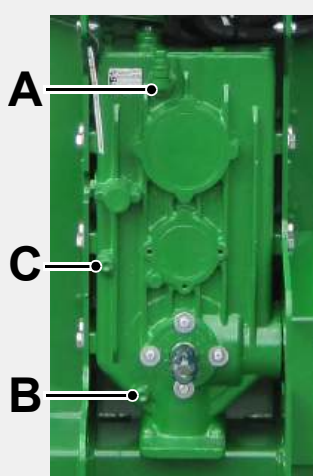
Etter de første 5 timers bruk må girkassen bli helt tømt og fylt med SAE 80W/90 graders olje.



MILJØ: Sikker kassering av olje

Vis respekt for miljøet! Søl aldri olje eller fett på bakken, hell aldri ned et sluk og kast aldri hvor de kan forurense miljøet. Bring alltid overflødige materialer til et gjenvinningsenter.

For å tømme og fylle olje på girkassen, følg prosedyren nedenfor:



1. Fjern tømmepluggen (B) ved hjelp av en 17 mm skiftenøkkel, og tøm oljen i en egnet beholder. Dette gjennomføres best mens oljen fremdeles er varm, det vi si rett etter bruk. Sett på igjen tømmepluggen (B), stram til og deponer spilloljen på forsvarlig måte.
2. Fjern luftepluggen (A) and plugg (C) ved hjelp av en 17 mm skiftenøkkel. Fyll opp ca. 5 liter med oljeklasse SAE 80W/90 til oljen begynner å flyte fra hullet (C) når den korrekte mengde med olje er fylt på.
3. Sett på igjen nivåpluggen (C) fulgt av luftepluggen (A) og stram forsiktig.

Etter dette skal oljen skiftes enten én gang hver sesong eller én gang hver 500. time, alt etter hva som kommer først.



MERK: Fyll ikke på for mye girolje

Fyll ikke for mye da dette vil føre til overoppheting og oljelekkasje.

6.3 Dekktrykk (C460/C470)



FORSIKTIG: Kontroller dekktrykket ukentlig

Kontroller dekktrykket ukentlig i henhold til trykket følgende tabell.

Detaljer	Type	Trykk	Delenummer
260/70-15.3 122A8 (Vredestein)	Flotation+	3,1 bar	CWH00011
340/55-16 133A8 (Vredestein)	Flotation+	3,1 bar	CWH00022

6.4 Bruk av drag og PTO-stativ (C460/C470)

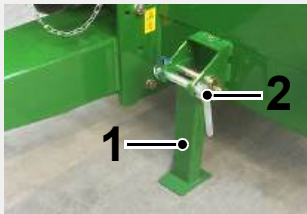
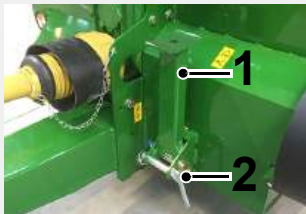
Dragstativet brukes hver gang maskinen kobles fra traktoren.



FORSIKTIG: Alle stativene må hvile på fast grunnlag

Draget må hvile mot et fast underlag på flat bakke og ved hjelp av hjulklosser etter behov.

Sørg for at stativets låsepinne (2) er riktig plassert i hullet for å unngå at stativet kollapser. Plasser så PTO-akselens stativ i oppreist stilling for å holde PTO-akselen i posisjon. Når maskinen brukes, må det sørges for at dragstativet (1) er helt løftet og med låsepinne (2) i posisjon og PTO-stativet senket.

Oppbevaringsposisjon		Transportposisjon	
	Dragstativ ned		Dragstativ opp
	PTO-stativ opp		PTO-stativ ned

MERK: For å unngå at PTO-akselen blir skadet, må PTO-stativet være nede når maskinen er festet til traktoren.

6.5 Maskinjustering



ADVARSEL: Justering må utføres kun av kvalifiserte personer

Dette arbeidet skal kun utføres av kvalifiserte personer eller av din McHale forhandler!

Sørg for at traktormotoren er slått av, tenningsnøkkelen er fjernet og bremsene er på. Maskinen må stabiliseres ved hjelp av hjulklossene og fremre ende av maskinen (under blåse-enheten) støttes på klosser eller akselstativer eller dragstativ. Draget skal justeres slik at maskinen står jevnt og vannrett på bakken i driftsposisjon, se nedenfor.

For å justere løsnest de nedre hengsleboltene (B); de skal ikke fjernes. Sørg for at dragets festeøyne støttes under denne operasjonen. Fjern de to øvre boltene (A), deretter kan draget justeres i ulike høyder ved å sette inn igjen boltene (A) i andre hull til den ønskede innstillingen er oppnådd. Stram begge settene med M20-bolter A og B til et egnet strammemoment. (se «Strammingsmoment»)



ADVARSEL: Drag-/koblingsboltene må inspiseres hver andre uke

Disse drag-/koblingsboltene må inspiseres hver andre uke og strammes på nytt etter behov.

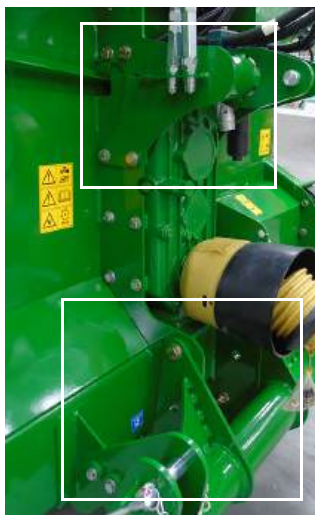


Justere bolter



Maskinen skal stå horisontalt på bakken

C430-koblingsmaskinen må også stå flatt på bakken under arbeidet, og dette oppnås vanligvis ved å justere toppkoblingen og holde PTO-forskjøvede vinkler til et minimum. Sørg for at alle boltene på øvre og nedre koblingsbraketter (som vist) er strammet til et egnet strammemoment. (se «Strammingsmoment»)



Stramme bolter



Maskinen skal stå horisontalt på bakken

6.6 Justering og vedlikehold av kraftoverføringsaksel



FORSIKTIG: Sørg for at traktoren er avslått

Sørg for at traktorens motor er av, nøkkelen er fjernet og bremsene er på før følgende prosedyre gjennomføres.

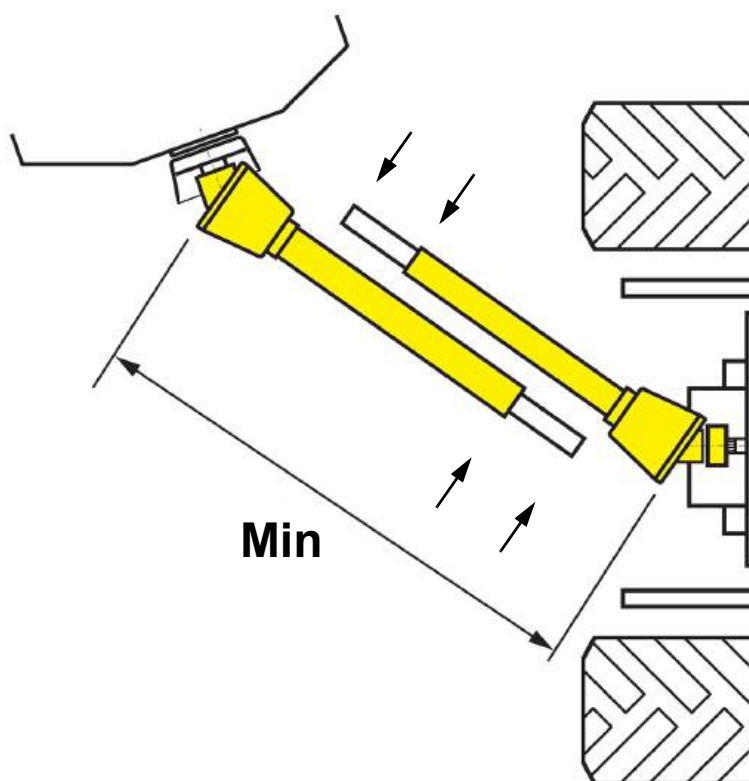


ADVARSEL: Mål avstanden mellom PTO-skjøteakslene først

For å unngå alvorlig skade, må aldri en PTO-aksel kobles til en ny maskin/traktor-kombinasjon uten først å måle den korteste avstanden mellom PTO-skjøteakslene.

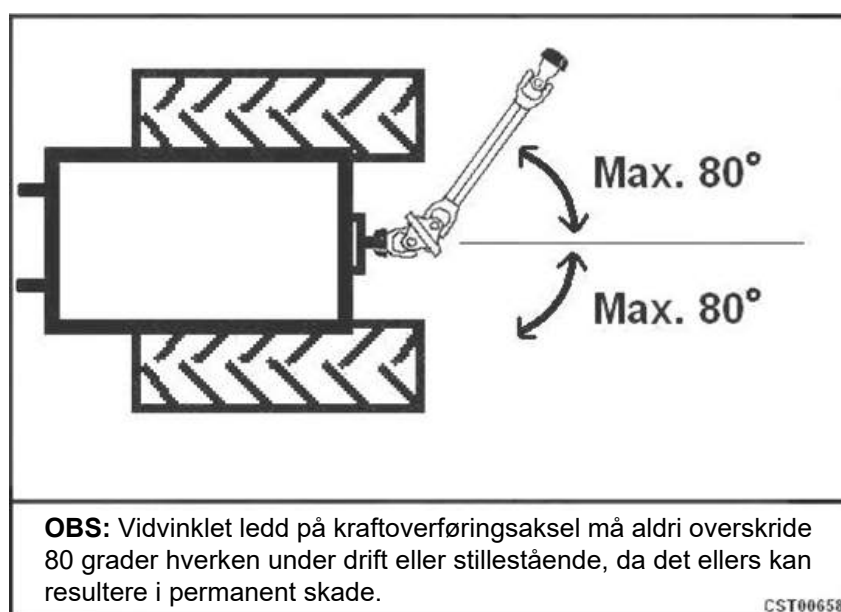
For **C460/C470** passer lengden på PTO-akselen til alle kjente traktorbetingelser. Men kraftoverføringsakselen må sjekkes/justeres slik at den passer traktorkombinasjonen den kobles til. Tilpass først PTO-akselen til maskinen og sjekk om den kan kobles til skjøten på traktoren. Hvis ikke det går, er kraftoverføringsakselen for lang og må justeres. Den korteste avstanden på en trukket maskin er vanligvis når traktoren er dreid i en maksimal vinkel fra maskinen. Bruk i svært kupert terreng kan også ytterligere redusere denne. Den korteste avstanden på en koblingsmaskin er når PTO-skjøtene på både traktoren og maskinen ligger horisontalt. (se «*Justere PTO-akselen til traktoren*»)

McHale C430/C460/C470 Ballehakker



Etter nøyaktig måling skal de to delene av PTO-akselen kuttes likt slik at PTO-akselmonteringen holdes så lang som mulig samtidig som det gis nok rom til å fjerne den. Dette vil sikre en maksimal overlapping (ideelt minimum 200 mm) under ekstensjon.

En maksimal 80° vinkelbevegelse bør aldri overskrides da dette kan resultere i permanent skade.



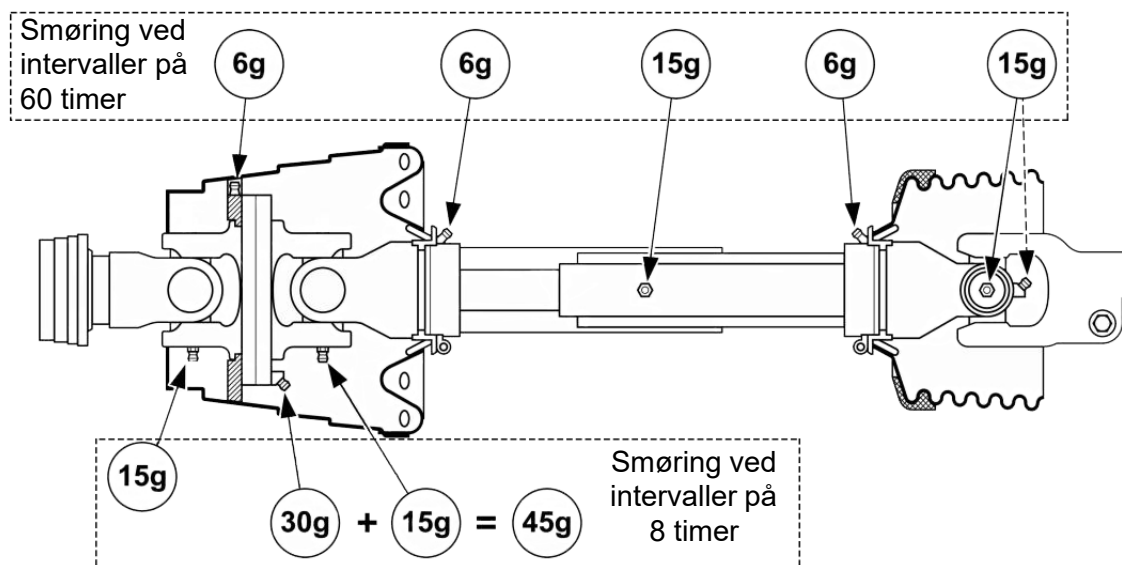
(Bare C460/C470)



MERK: Smørepunktintervaller

De 3 nedre smørepunktene på kraftoverføringsakselen skal smøres ved intervaller på 8 timer. Alle andre smørepunkter skal smøres ved intervaller på 60 timer.

De anbefalte mengder med smøring i gram for hvert smørepunkt er vist.



For **C430**-koblingsmaskinen må PTO-akselen justeres slik at den passer til traktorkombinasjonen den festes til. Etter nøyaktig måling skal de to delene av kraftoverføringsakselen kuttes likt slik at kraftoverføringsakselmonteringen holdes så lang som mulig samtidig som det gis nok rom til å fjerne den når den er i en horisontal posisjon. Dette vil sikre en maksimal overlapping (ideelt 200 mm minimum) under ekstensjon, da maskinen er helt senket. Bruksvinkelen må aldri ha mer enn 25° skjevstilling for å unngå permanent skade. (se «Justere PTO-akselen til traktoren»)

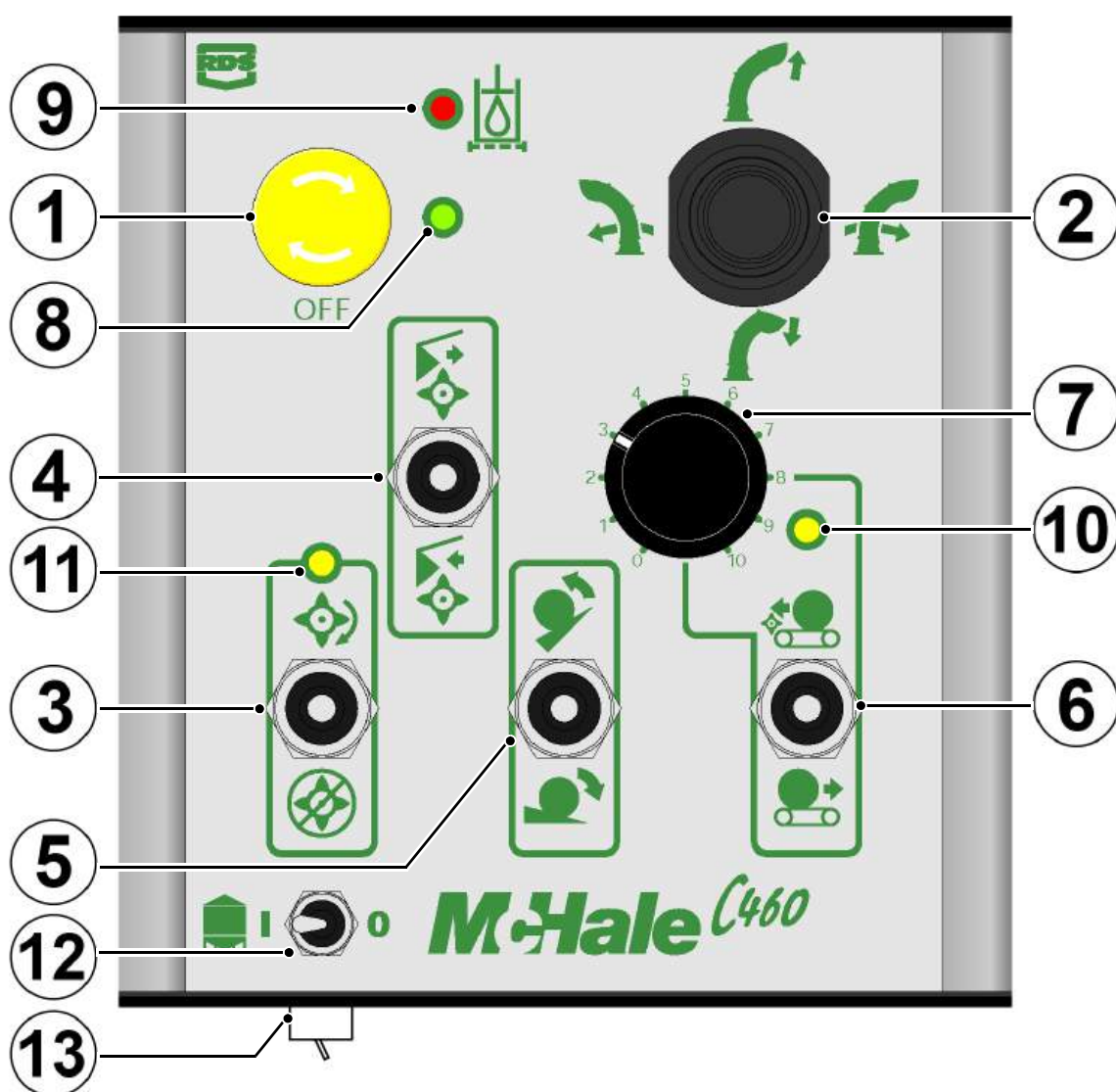


FORSIKTIG: Sørg for at sikkerhetskjettinger er festet til maskinen og traktoren

Sørg for at sikkerhetskjettingene på kraftoverføringsdekslene er festet til maskinen og traktoren for å hindre at de roterer.

7

Elektronisk styresystem



7.1 Styreboksfunksjoner

Nr.	Funksjon
1	Strømknapp – vri med urviseren for å starte kontrollenheten
2	Styrespake for kontroll av sjakt
3	Rotor-bryter
4	Kam-bryter
5	Bryter for lastelem
6	Bryter for kontroll av gulv-retning
7	Hastighetskontroll for gulv forover
8	Strøm-på LED
9	Filter blokkert LED
10	Gulv-på LED
11	Rotor-på LED
12	Tilsetning på/av-bryter
13	Bryter for pulserende/konstant gulv

7.2 Styreboksfunksjoner

1. Strømbryter

Drei med urviseren for å skru på kontrollenheten. Når den er slått av, er alle hydrauliske funksjoner ute av funksjon.

2. Styrespake for kontroll av sjakt

Når styrespaken skyves opp for å reise opp sjakten, vil materialet falle lenger unna. Når styrespaken skyves ned for å senke sjakten, vil materialet spres nærmere maskinen. For bedre kontroll når fôringen skjer langs en barriere, kan sjakten senkes for å blåse materialet på fôringsbrettet.

Beveg styrespaken til venstre for å rotere sjakten til venstre.

Beveg styrespaken til høyre for å rotere sjakten til høyre.

Sjakten kan roteres 270°, som lar materiale spres til venstre og høyre bak maskinen. Operatøren må sikre at det ikke befinner seg mennesker eller dyr direkte i veien for eller i nærheten av der materiale blir blåst ut av maskinen. Bruk ikke maskinen når personer befinner seg innenfor en 25 meters radius av den.

3. Rotor-bryter

Skyv bryteren opp og hold den i tre sekunder for å starte rotor-driveren.

Trekk bryteren ned og hold den i tre sekunder for å stanse rotor-driveren.

4. Kam-bryter

Skyv bryteren opp for å flytte kammen mot maskinens bakre del.
Trekk bryteren ned for å flytte kammen mot maskinens fremre del.

5. Bryter for lastelem

Skyv bryteren opp for å heve lastelemmen.
Trekk bryteren ned for å senke lastelemmen.

6. Bryter for kontroll av gulv-retning

Skyv bryteren opp for å bevege gulvet framover; dette fungerer bare når rotor-driveren er aktivert. Gulvet på LED (element 10) vil lyse opp når gulvet er i bruk. Når LED er opplyst, er gulvet låst på og bryteren kan slippes av operatøren. Gulvet vil fortsette å bevege seg til gulv-bryteren trekkes ned eller rotor-driveren frakobles. Trekk bryteren ned for å bevege gulvet bakover. Det finnes en indikator for gulvbevegelse som er en visuell hjelp til å se gulvbevegelsens hastighet og retning.

7. Hastighetskontroll for gulv forover

Roter skiven fra null til ti for å stille inn gulvets hastighet forover etter ønske. Start alltid ved lav hastighet og juster langsomt oppover. Start aldri gulvet ved høy hastighet. Rotoren kan overbelastes hvis hastigheten er for stor ved oppstarten.

8. Strøm-på LED

LED-lampene til strøm-på lyser opp når styreboksen er tilkoblet.

9. Filter blokkert LED

LED-lampene for filter-blokkert lyser opp hvis filteret er blokkert.

10. Gulv-på LED

LED-lampene for gulv-på lyser opp når gulvet beveger seg til fremre del av maskinen.

11. Rotor-på LED

LED-lampene for rotor-på lyser opp når rotorens drivbelte er tilkoblet.

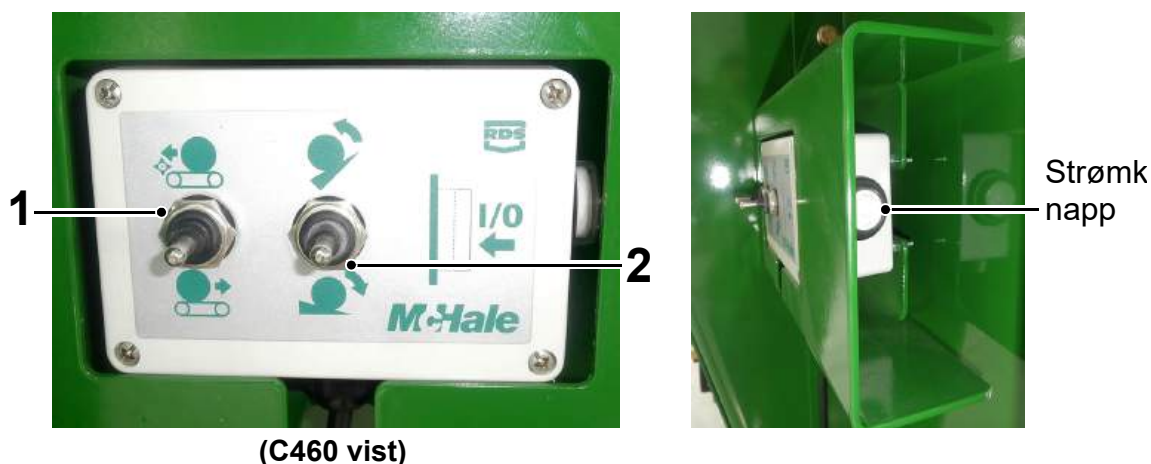
12. Tilsetning på/av-bryter

Kontrollbryter for valgfri fôr-tilsetning.

13. Bryter for pulserende/konstant gulv

Gulvet kan veksles fra kontinuerlig fôring til pulserende på/av. Hastighetskontroll for gulv forover (nr. 7) kontrollerer hastigheten til begge funksjonene.

7.3 Hjelpe-styreboks



Nr.	Funksjon
1	Bryter for gulv-kontroll
2	Bryter for lastelem

1. Bryter for gulv-kontroll

Trekk bryteren ned for å bevege gulvet bakover (vekk fra rotoren). Skyv bryteren opp for å bevege gulvet forover (mot rotoren). Strømknappen må også trykkes på for at denne bryteren skal fungere.

2. Bryter for lastelem

Trekk bryteren ned for å senke lastelemmen.
 Skyv bryteren opp for å heve lastelemmen.
 Strømknappen må også trykkes på for at denne bryteren skal fungere.

8

Trafikksikkerhet og bruk på vei

8.1 Før kjøring på noen offentlig vei



ADVARSEL: Gjennomfør en full kontroll før kjøring på vei

Vær sikker på at alle kontroller som er nevnt nedenfor er utført før kjøring på offentlig vei, tenk og forhold deg alltid sikkerhetsbevisst!

Følgende bør kontrolleres hver gang før kjøring på offentlig vei:

- Sørg for at dekkene har riktig trykk i samsvar med sikkerhetsdekalene og i henhold til spesifikasjonene.
- Eventuell balle i ballekammeret må sikres slik at den ikke flytter på seg under transporten, og lastelemen må være forsvarlig lukket.
- Alt løst fôr må være sikkert fjernet fra maskinen. For å utføre dette, må traktoren først slås av og maskinen isoleres helt ved å frakoble alle koblinger til traktorenheten.
- PTO-akselen må være sikkert festet til traktorens PTO-skjøteaksel.
- Belysningssystemet til maskinen må være koblet til traktoren og må være i fullt ut fungerende stand.
- Den elektroniske styreboksen må skrus av eller kobles fra strømforsyningen. (se «Styreboksfunksjoner»)
- Den hydrauliske tilførselen må være avskrudd og beskyttet mot utilsiktet aktivisering ved å koble fra den hydrauliske matingslinjen. Støtt alle løse linjer på en trygg måte.
- Den maksimale fartsgrensen, (40 km/t), må tas hensyn til. Andre fartsgrenser som kan være trykt for eksempel på dragplaten eller akselplaten, er ikke relevante.
- Sørg for at alle nasjonale trafikkregler som gjelder i det aktuelle landet oppfylles, dvs. at bruk av sikkerhetskjettinger er obligatorisk i EU-land.
- Dragstativet må roteres oppover og sikres i transport-posisjon. (se «Bruk av drag og PTO-stativ (C460/C470)»)

8.2 Veitransport

- Lukk den bakre lastelemmen godt og sørg for at alle panelene er på plass.
- Sørg for at eventuell balle eller del av balle inne i kammeret er sikret og ikke vil flytte på seg under transporten.
- Fjern alt løst fôr, plast, nett og gjørme fra maskinen.
- Sørg alltid for at sjakten og gliderforlengelsen er trukket helt inn.
- Sørg for at sikkerhetskjettinger og PTO-deksler er festet til maskinen (som vist) og traktoren for å hindre at de roterer.
- Lås opp stativet, sving det oppover og inn i transport-posisjon, og sikre det forsvarlig ved hjelp av den medfølgende låsepinnen. (Bare **C460/C470**)
- Sørg for at den 7-pinnede belysningskontakten er festet til traktoruttaket og at lysarmaturene er låst i kjørestillingen. Kontroller at alle lysene fungerer som de skal før kjøring.
- Sikkerhetskjettingen må være forsvarlig festet til traktoren.



Posisjon under veitransport (C460/C470)

9

Ballehakker betjening og justeringer

9.1 Betjening

Detaljerte instruksjoner om hvordan maskinen skal betjenes, finnes på de følgende sidene. Disse må benyttes i tillegg til å lære den nøyaktige funksjonen til hver knapp på styreboksen. (se «*Styreboksfunksjoner*»). De følgende retningslinjene er gitt på basis av at begge disse kapitlene er forstått fullt ut:

1. Last en balle på maskinen. (se «*Laste opp en balle*»)
2. Sett kammen i en stilling som passer til avlingstypen. (se «*Distribusjon*»). Sørg for klaring mellom balle og rotor.
3. Deaktiver rotor-driveren helt. (se «*Styreboksfunksjoner*»)
4. Velg et egnet gir for vifte-rotering som passer til enten føring eller underlag.
5. Aktiver PTO langsomt og øk PTO-hastigheten etter behov.
6. Still inn sjakt-høyden (og gliderforlengelsen) på føring eller legging av underlag.
7. Aktiver rotor-driveren. Sørg for at LED-lampen «Rotor på» lyser.
8. Still hastigheten på lastebåndets gulv-forover på null.
9. Skru på transportbåndets gulv-forover og sikre at LED-lampen «gulv-på» lyser. Indikatorplaten for gulvbevegelser vil også rotere.
10. Øk hastigheten på gulv-forover langsomt.



FORSIKTIG: Unngå overdreven økning av hastigheten på gulv-transportbåndet

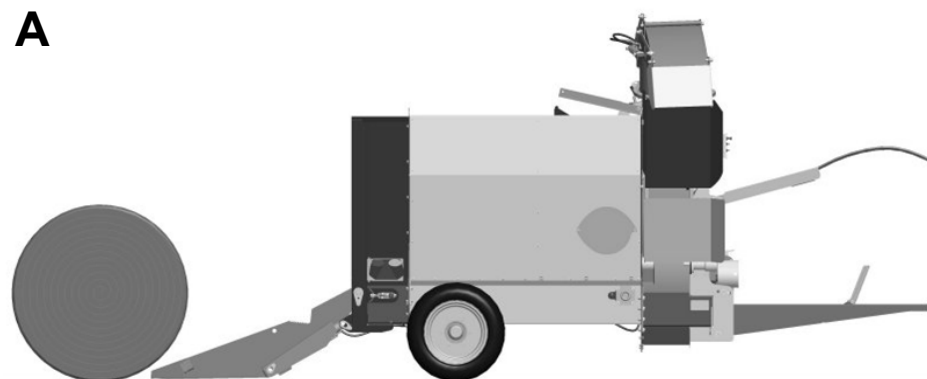
Overdreven økning av gulv-transportbåndet vil føre til blokkeringer. Kontroller at gulv-indikatoren roterer.

11. Velg egnet hastighet for kjøring av traktoren.
12. Tilpass hastigheten på transportbåndets gulv-forover etter behov og sikre at gulv-indikatoren roterer.
13. Innstill sjaktens høyde og retning på nytt for ønskede resultater.
14. Sjakt-orienteringen på 270° gir full dekning på begge sider selv i bygninger uten gjennomgang. (se «*Sjakt-rotering*»)
15. Produktets gjennomstrømningshastighet kan endres ved å endre motorens rpm (som påvirker PTO og hydraulisk flyt), hastigheten på gulv-transportbånd og traktorens hastighet.

9.2 Laste opp en balle

1. For å laste opp en balle fra bakken, må ballen først plasseres på et flatt underlag og støttes bakfra for å hindre at den sklir. Deretter stilles maskinen på linje med ballen (**A**). Lemmens fremre kant må senkes til mellom 10 og 30 mm fra bakken. Kjør deretter lastelemmen tilbake og under ballen og løft lem (og balle) til horisontal posisjon som vist på **B**, før plast eller nett fjernes. Lukk deretter lastelemmen helt for å overføre ballen inn i kammeret.

A



(C460 vist)

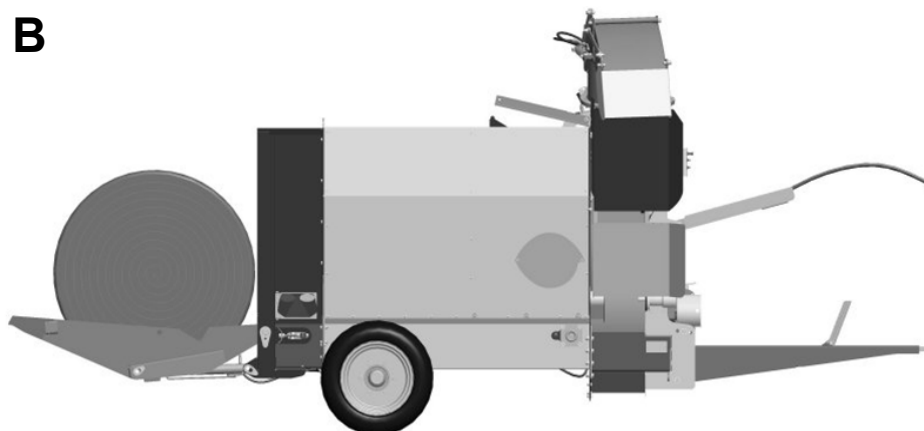
2. For å laste opp ved hjelp av en laster, senk lastelemmen slik at den øverste kanten av sidene er horisontale. Senk ballen forsiktig ned på lemmen. Slipp ikke ballen fra en høyde og trykk ikke lasteren ned på ballen når den er plassert på lastelemmen da dette kan skade maskinen. Fjern nå plasten og/eller nettet før lastelemmen lukkes helt for å overføre ballen inn i kammeret.



MERK: Det forbrukes mindre kraft og reduserer blokkeringer når ballen rulles ut på naturlig måte

Opplasting av en rundballe slik at den kan rulle ut på naturlig måte forbruker mindre kraft, samt at det blir enklere for maskinen å spre fôret eller halmen uten blokkeringer.

B



(C460 vist)

3. Det er mulig å laste opp en ytterligere balle (maks. diameter 1,2 m) på lastelemmen. (**C460/C470** bare) (**C**)

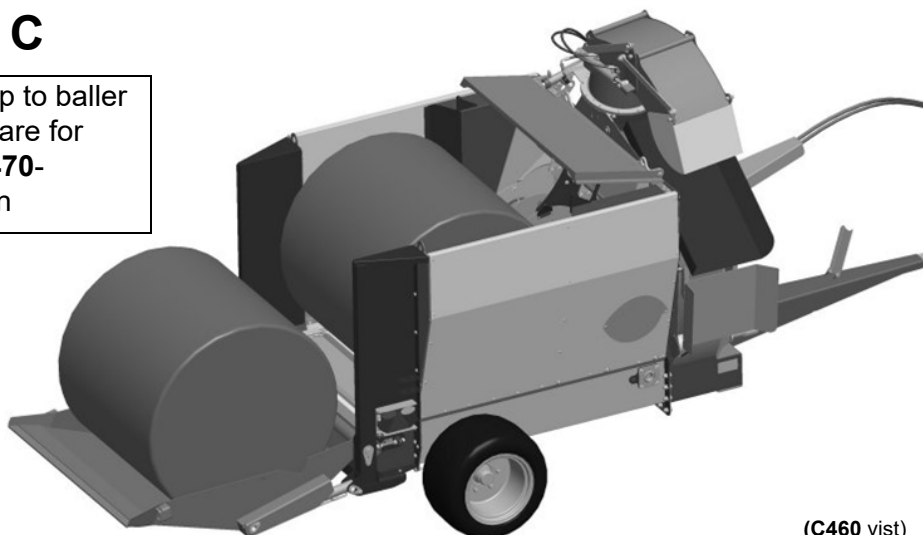


MERK: Lastelemmen må lukkes før kjøring på offentlig vei

En balle må aldri plasseres på den åpne lastelemmen under kjøring på offentlig vei. Lastelemmen må være lukke og sikret med den hydrauliske tilførselen slått av.

C

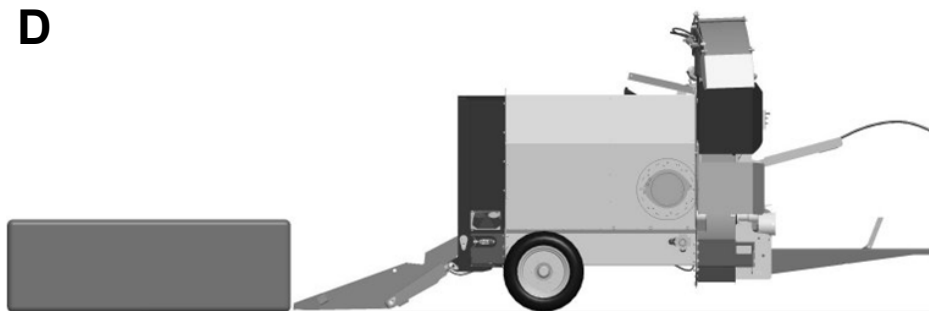
Laste opp to baller
gjelder bare for
C460/C470-
maskinen



(C460 vist)

4. Laste opp store firkantballer fra bakken. Plasser ballen mot en solid løpssperre på et flatt underlag. Kjør maskinen opp på linje og rygg lastelemmen tilbake og under ballen. Lemmens fremre kant må være mellom 10 og 30 mm fra bakken. (**D**)

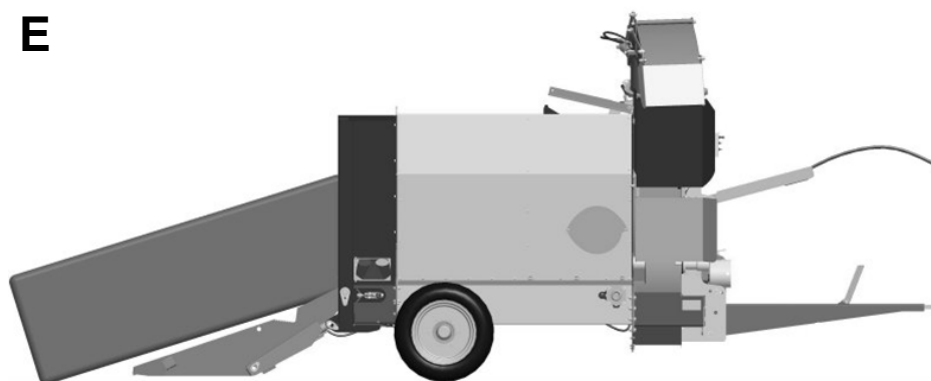
D



(C460 vist)

5. Kjør lastelemmen tilbake under ballen til lemmen er mellom 400 og 600 mm fra løpssperren. (**E**)

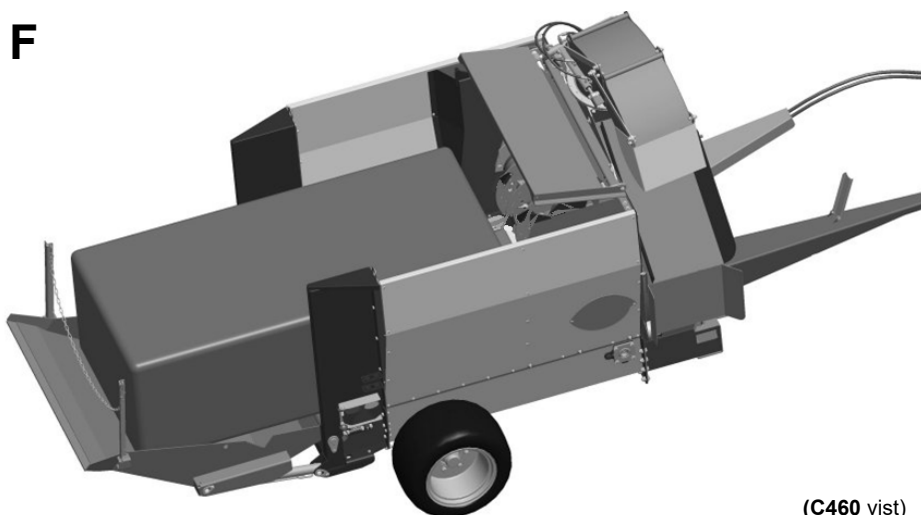
E



(C460 vist)

6. Hev lastelemmen til den øvre kanten av lemmens sider er horisontale. Beveg gulvet forover for å bringe ballen inn i ballekammeret. La det være en klaring mellom ballen og rotoren. Monter firkantballens holdekjetting og legg inn i lemmens braketter. Fjern eventuelle snører, nett og plast.

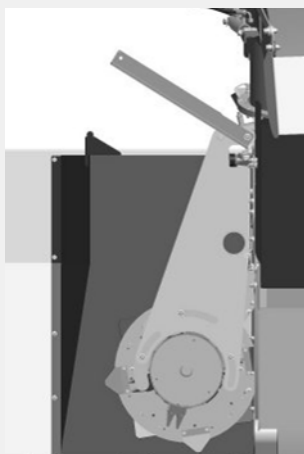
F



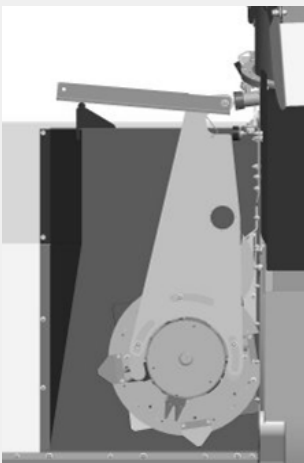
(C460 vist)

7. Løst fôr må alltid lastes opp med en laster og med lastelemmen helt lukket. Unngå kontakt mellom lasteren og enhver del av maskinen.

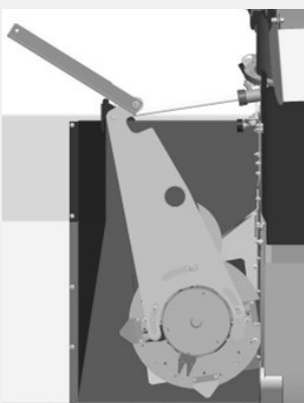
9.3 Distribusjon



1. Kammen trukket inn forover.
Egnet posisjon av slagstang for å spre halm for underlag.



2. Kammen forlenget en kort avstand.
Egnet posisjon av slagstang for kortsnittet silo og mais.



3. Kammen forlenget helt bakover.
Egnet posisjon av slagstang for lang fôravling som er vanskelig å kutte.

De viste posisjonene er foreslåtte retningslinjer. Operatøren kan trenge å bruke varierende posisjoner.

9.4 Heving av sjakt



ADVARSEL: Distribuer aldri avling mot mennesker og husdyr

Distribuer aldri underlag eller fôravling mot mennesker og husdyr.



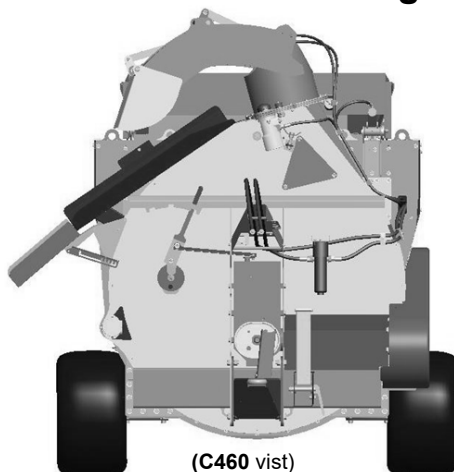
ADVARSEL: Se opp for steiner i presset halm for underlag

Steiner som ofte finnes i presset halm, kan forårsake alvorlig personskade og død. Hold mennesker og husdyr langt unna arbeidsområdet!

For å distribuere fôr langs en barriere må sjakten holdes i en viss høyde, men slik at fôret lander på distribusjonsbrettet.

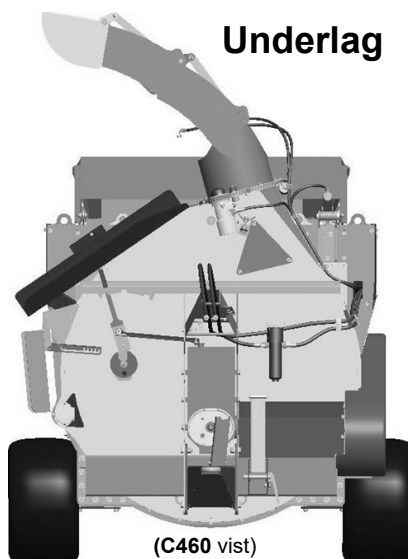
Juster gliderforlengelsen slik at fôret lander i passende avstand fra maskinen.

Fôring



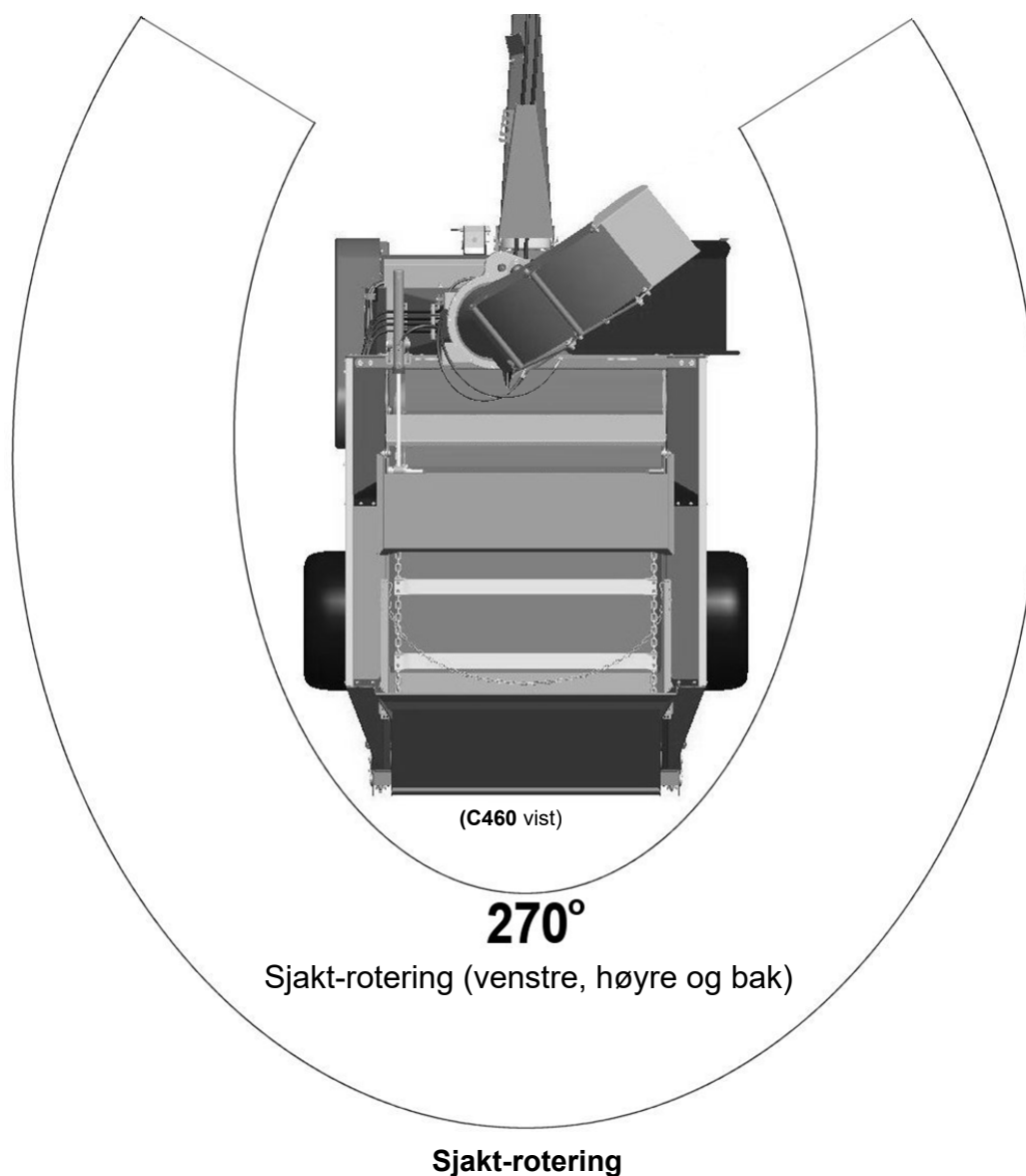
For å distribuere underlag, heves sjakten til en egnet høyde for å nå området hvor underlaget trengs.

Underlag



9.5 Sjakt-rotering

Avling kan distribueres 270° til venstre, høyre og til baksidene maskinen, som vist. Hvis det legges underlag i en blindsoner, spesielt på baksiden, må det sikres at det ikke finnes mennesker eller husdyr i det området. Hold mennesker og husdyr langt unna arbeidsområdet!



ADVARSEL: Se opp for steiner i presset halm for underlag

Steiner som ofte finnes i presset halm, kan forårsake alvorlig personskade og død. Hold mennesker og husdyr langt unna arbeidsområdet!

9.6 Utvalg av gir



Haren representerer høy viftehastighet for bruk under distribuering av underlag.
(flytt girspaken til venstre posisjon)



Skilpadden representerer lav viftehastighet for distribuering av fôr eller distribuering av underlag på begrensede områder.
(flytt girspaken til høyre posisjon)



N står for Nøytral. Viften er deaktivert.
Det unike antiblokkeringssystemet kan brukes i nøytral.
Dekselplaten kan roteres for å eksponere punktet for oppjekking.
(flytt girspaken til sentral posisjon)



Utvalg av gir

9.7 Fjerne en vifteblokkering

Hvis en klump eller et fremmedlegeme har satt seg fast i viften, fjern først antiblokkeringsspaken fra oppbevaringsposisjonen. Denne spaken oppbevares over gir-utvalget foran på maskinen. Løft opp sikkerhetslåsen (A) for å løsne antiblokkeringsspaken, mens spaken roteres 180° mot urviseren. Skyv/trekk deretter spaken mot venstre for å løsne den.

McHale C430/C460/C470 Ballehakker



Sikkerhetslås og antiblokkeringsspake

Roter dekselplaten (180°) til du kan sette inn antiblokkeringsspaken og trekk deretter nedover, som vist under, for å jekke viften bakover til blokkeringen er fjernet. Stikk aldri fingrene inn oppjekkingspunktet! Når viften roterer fritt, fjernes antiblokkeringsspaken og plasseres sikkert tilbake i sin oppbevaringsposisjon ved hjelp av omvendt rekkefølge, dreier dekselplaten 180° slik at den lukkes og velg det ønskede viftegirot.



Fjerne vifteblokkering



ADVARSEL: Åpne aldri dekslet mens viften fremdeles roterer!

Roter aldri dekselplaten inn i «åpen» posisjon mens viften fremdeles roterer, selv langsomt!



ADVARSEL: Stikk aldri noensinne kroppsdeler ned i sjakten av noen som helst grunn!!!

Stikk aldri armen ned i sjakten for å fjerne en blokkering eller av noen annen grunn. På grunn av viftens vekt og diameter, kan skjærpåvirkningen mellom viftebladene og kniven nederst i sjakten føre til meget alvorlige personskader. Det eksisterer en svært høy risiko for lemlestelse og kutting av fingre og hender!

9.8 Kniv-seksjon

Kniv-seksjonene er montert med de flate (ikke-skrå) sidene mot sine respektive kamfingre for optimal hakking. De kan reverseres fra den ene siden av platen til den andre før skjerping, slik at begge skjærekantene benyttes.



Skjerp kniv-seksjonene på den flate siden for å redusere tykkelsen og gjenopprette skjærekanten.

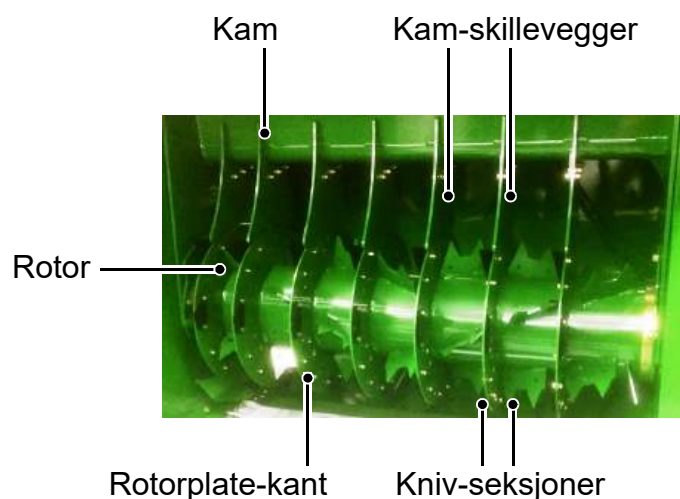


ADVARSEL: Bruk alltid verneklær og -hansker

Bruk alltid egnet vernetøy og hansker under skjerping av blader og håndtering av skarpe gjenstander.

9.9 Justering av kamfingre

Avstanden mellom kamfingrene og platekantene til rotoren må være mellom 2 og 6 mm. Sørg for at kamfingre og seksjoner ikke berører hverandre.



9.10 Justering av spenningen på rotorens drivbelte



ADVARSEL: Arbeidet må utføres av kvalifiserte personer!

Dette arbeidet skal kun utføres av kvalifiserte personer eller av din **McHale** forhandler!

Sørg for at knivene er i posisjon PÅ før start. Trykk på knapp 3 på styreboksen og koble deretter ut strømtilførselen til enheten.

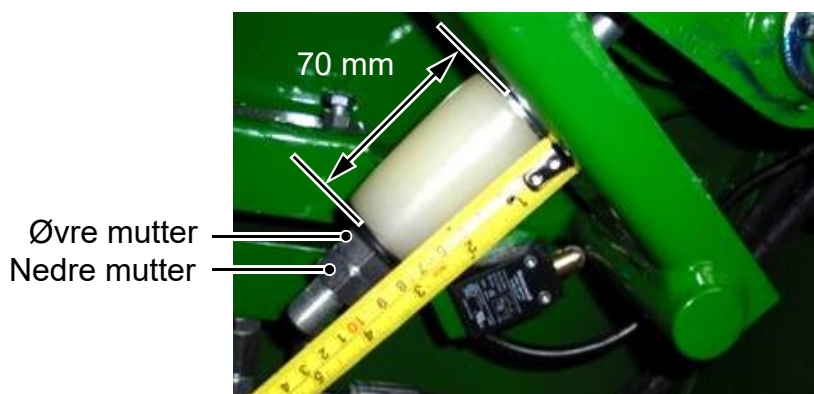
Slå av traktoren, ta ut nøkkelen, sett på parkeringsbremsen og hindre at maskinen kan flytte på seg, eventuelt ved hjelp av hjulklosser. Frakoble elektriske maskinledninger fra styreboksen, i tillegg til hydrauliske slanger og PTO-aksel.



Fjern beskyttelsesdekselet over rotorens drivbelte foran på venstre side av maskinen. Elastomer-fjæren på beltestrammeren skal ha en lengde på 70 mm.

Hvis ikke, juster som følger ved hjelp av to 24 mm A/F-nøkler:

1. Mens den øvre mutteren holdes med nøkkelen, løsnes den nedre mutteren med den andre og skrus opp noen få omdreininger.
2. Stram eller løsne den øvre mutteren til fjæren måler 70 mm og skru den nedre mutteren opp igjen.
3. Lås de to mutterne sammen for å sikre på plass.



Sett til slutt på beskyttelsesdekselet og fest monteringskruene godt.

MERK: Beltespenningen kan også bekreftes eller justeres fra undersiden uten å fjerne beskyttelsesdekselet!

9.11 Justere kjedestrammingen til gulv-transportbåndet



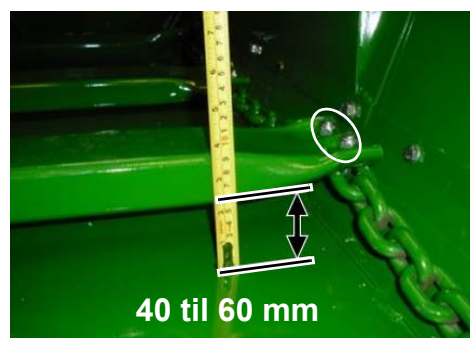
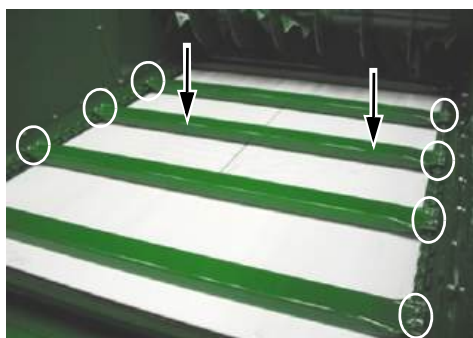
ADVARSEL: Arbeidet må utføres av kvalifiserte personer!

Dette arbeidet skal kun utføres av kvalifiserte personer eller av din **McHale** forhandler!

Sørg for at lastelemmen er i åpen posisjon før start for enkel tilgang. Hold knapp 5 nede på styreboksen for å åpne helt og slå deretter av strømmen på styreboksen.

Slå av traktoren, ta ut nøkkelen, sett på parkeringsbremsen og hindre at maskinen kan flytte på seg, eventuelt ved hjelp av hjulklosser. Frakoble elektriske maskinledninger fra styreboksen, i tillegg til hydrauliske slanger og PTO-aksel.

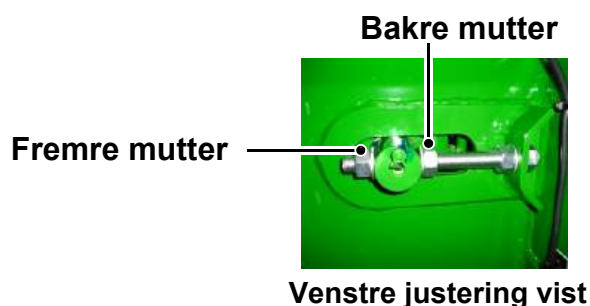
McHale anbefaler at alle gulv-U-bolter skiftes ut årlig. Hvis maskinen brukes mye, kan U-boltene brette og forårsake unødvendig skade!



Før denne justeringen utføres, må gulv-transportøren rengjøres godt for å unngå feil avlesning på grunn av skitt og rusk omkring kjettingene. Velg den midtre stangen langs gulvets lengde (piler) og ta tak i stangen enten med venstre eller høyre hånd og løft den opp fra gulvet. Mål avstanden under, som bør være mellom 40 og 60 mm i høyde.

Hvis ikke, juster på baksiden som følger, ved hjelp av to 24 mm A/F-nøkler.

1. Hvis avstanden er for stor, løsne den bakre mutteren og skru noen omdreining. Stram så den fremre mutteren til den ønskede avstanden oppnås. Stram til igjen den bakre mutteren.
2. Hvis avstanden er for liten, løsne den fremre mutteren og skru opp noen omdreining. Stram så den bakre mutteren til den ønskede avstanden oppnås. Stram til igjen den fremre mutteren.
3. Justeringen må utføres både på venstre og høyre side, og må holdes nesten identiske.



10

Vedlikehold av maskinen

For å holde maskinen i god fungerende stand, er det nødvendig å utføre forebyggende vedlikehold regelmessig. De følgende punkter gir detaljer om hvordan dette kan utføres og hvor ofte det vil trenge.

Skift ut eventuelle elektriske og hydrauliske innretninger umiddelbart ved første tegn på funksjonsfeil eller svikt da disse komponentene påvirker funksjonaliteten og sekvenseringen og dermed driftens sikkerhet. Bruk aldri en maskin som ikke fungerer som den skal! Kontakt din **McHale**-forhandler for å finne en løsning. Tenk alltid «Sikkerhet først»!



ADVARSEL: Bruk adekvat sikkerhetsutstyr og følg alle instruksjonene

Sørg for å bruke forsvarlig sikkerhetsutstyr hele tiden under arbeidet på maskinen, som for eksempel hansker, øyevern osv. og følg alle sikkerhetsskilter og instruksjoner.



ADVARSEL: Ved inspeksjoner i «Faresonen» under maskindriften, skal en ekstra kompetent operatør befinne seg ved kontrollene

McHale anbefaler at ingen personer noen gang oppholder seg i «Faresonen» mens maskinen er i drift. Hvis imidlertid inspeksjoner blir gjennomført (til tross for våre sikkerhetsanbefalinger) mens maskinen er i drift, må det alltid være en ekstra operatør ved traktorkontrollene (som har full kompetanse for drift av både traktor og maskin) hvis nødstopp skulle bli nødvendig.

10.1 Vedlikeholdsintervaller

De følgende intervallene bør overholdes for å sikre en lang og effektiv varighet av maskinen og maksimal sikkerhet for personalet. De forutsetter kontinuerlig arbeid under sesongen.

Første 5 driftstimer

- Kontroller at alle muttere og bolter er stramme og stram om nødvendig.
- Kontroller og korreger lufttrykket i dekkene om nødvendig. (**C460/C470**)
- Hell ut og skift girolje. (se «Girkasseolje»)
- Sjekk strammingen på drivbeltet og juster om nødvendig.
- Sjekk gulvkjetting og juster om nødvendig.

Hver dag

- Kontroller hjulmuttere. (**C460/C470**)
- Kontroller alle vern og sikkerhetsinnretninger.
- Kontroller trafikkutstyr.
- Kontroller om oljeledninger lekker eller er skadet.
- Smør 3 x kraftige smørepunkter på PTO-akselen.

Hver uke

- Smør 5 x kraftige smørepunkter på PTO-akselen. (se «*Justering og vedlikehold av kraftoverføringsaksel*»)
- Sjekk for korrekt lufttrykk i dekkene. (**C460/C470**)
- Smør alle dreiepunktene.

Hver måned

- Smør rotorlagre.
- Smør tverraksel.
- Smør dreietapper på beltestrammer.
- Sjekk strammingen på drivbeltet og juster om nødvendig.
- Sjekk gulvkjetting og juster om nødvendig.
- Kontroller oljenivået i girkassen.
- Sjekk strammemomentet på de viktigste boltene til dragstativet/kobling.

Hvert år

- Rengjør og smør alle bevegelige deler.
- Hell ut og skift girolje. (se «*Girkasseolje*»)
- Skift ut alle U-boltene på gulvristene.

Når sesongen er over, skal maskinen vaskes og rengjøres.

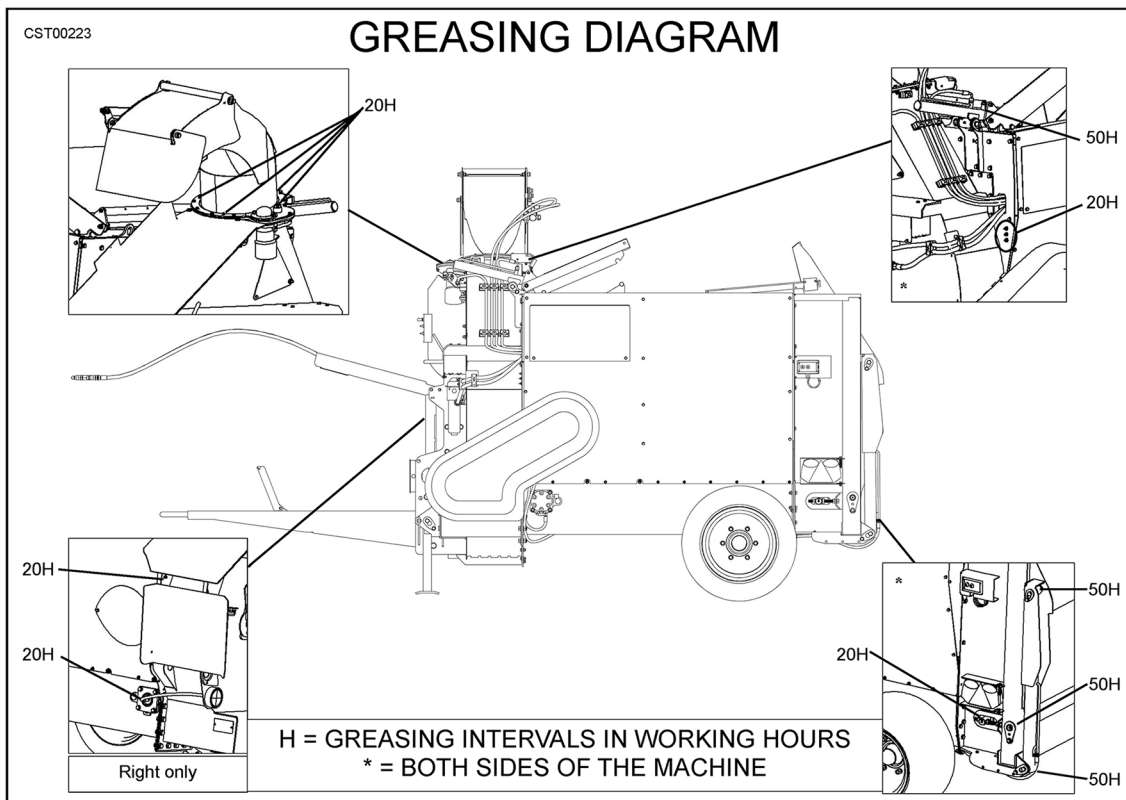
Rengjør forsiktig alle delene av maskinene på innsiden og utsiden. Smuss og fremmedlegemer kan trekke fuktighet og føre til at stålkomponenter ruster. **McHale** anbefaler at maskinen blåses ned med en luftslange og ikke med en høytrykksspyler på grunn av farene som følger med trykkvasking, og for å beskytte overflatemalingen på maskinen. Dersom en høytrykksspyler benyttes, i strid med våre retningslinjer, bør den benyttes uhyre forsiktig, og kun fra bakkenivå. Vann som står under trykk skal ikke rettes mot eller i nærheten av elektriske komponenter, dreiepunkter, ventiler eller lager. Du må aldri klatre på noen deler av maskinen når du utfører høytrykksspyling ettersom alle metalloverflatene blir ekstremt våte og glatte. Du må også kontrollere at traktoren er slått av og tenningsnøkkelen er fjernet under hele prosessen.

All skade på lakkarbeid bør gis et strøk. Alt vedlikeholdsarbeid og reparasjoner bør utføres på dette tidspunktet. Den elektriske styreboksen er ikke vanntett så den må alltid oppbevares i tørre omgivelser. Alle eksponerte hydrauliske sylindrestenger bør smøres. Pick-upen og kutteinnretningen så vel som ballekammeret bør rengjøres og smøres. (se «*Oppbevaring*»).



ADVARSEL: Bruk adekvat sikkerhetsutstyr og følg alle instruksjonene

Sørg for å bruke forsvarlig sikkerhetsutstyr hele tiden under arbeidet på maskinen, som for eksempel hansker, øyevern osv. og følg alle sikkerhetsskilter og instruksjoner.



Smøredigram (C460 vist)

Tilleggssmøring må utføres som vist. Dette skiltet er montert foran på maskinen. (se «Plassering av sikkerhetsskilter») (CST00315 - **C430** / CST00223 - **C460/C470**)



MILJØ: Helse- og sikkerhetsregler for miljøet

Det er meget viktig å overholde helse- og sikkerhetsregler for å unngå unødvendig miljøskade eller risiko for personer nær maskinen. Dette gjelder spesielt ansvarlig deponering av olje. Søl aldri miljøgifter (olje, fett, filtre osv.) på bakken, hell dem aldri ned et sluk og kast dem aldri hvor de kan forurense. Kast eller brenn aldri overflødig nett og plast. Brennende plast frigir dioksiner og furaner som er giftige. Inhalering av dioksiner eller å bli utsatt for røyk fra denne, kan være livsfarlig. Vis respekt for miljøet! Bring alltid overflødig materialer til et gjenvinningsenter.

10.2 Strammingsmoment

Det er viktig at de korrekte momentverdier for fester blir overholdt. Tabellen nedenfor viser anbefalte strammingsmomenter for disse. De skal brukes hvis ikke annet strammingsmoment er oppgitt. Disse verdiene er kun til generell bruk. Sjekk stramming av alle festene periodevis. Momentverdier er i Nm (Newton meter).

Muttere og bolter		Sorte, fosfaterte eller galvaniserte		
Gradmerking		8,8	10,9	12,9
	Dimensjoner	Metrisk standardgjenge		
Sekskantbolter	M4	2,7	3,8	4,6
DIN 931	M5	5,5	8	9,5
DIN 933	M6	10	14	16
	M8	23	33	40
Kontakthode	M10	45	63	75
Hetteskruer	M12	78	110	130
DIN 912	M14	122	175	210
	M16	195	270	325
Sekskantmuttere	M18	260	370	440
DIN 934	M20	370	525	630
	M22	510	720	870
	M24	640	900	1080
	M27	980	1400	1650
	M30	1260	1800	2160
	Dimensjoner	Metrisk fint gjenge		
Sekskantbolter	M8 x 1	25	35	42
DIN 960	M10 x 1,25	48	67	80
DIN 961	M12 x 1,25	88	125	150
	M12 x 1,5	82	113	140
Sekskantmuttere	M14 x 1,5	135	190	225
DIN 934	M16 x 1,5	210	290	345
	M18 x 1,5	300	415	505
	M20 x 1,5	415	585	700
	M22 x 1,5	560	785	945
	M24 x 2	720	1000	1200
	M27 x 2	1050	1500	1800
	M30 x 2	1450	2050	2500
MERK:	For muttere og bolter av andre materialer og/eller overflatebehandlinger må det brukes en momentverdi som er lavere enn verdien angitt over.			

11

Oppbevaring

11.1 Sesongslutt

- Rengjør forsiktig alle delene av maskinene på innsiden og utsiden. Smuss og fremmedlegemer kan trekke fuktighet og føre til at stålkomponenter ruster. **McHale** anbefaler at maskinen blåses ned med en luftslange og ikke med en høytrykksspyler på grunn av farene som følger med trykkvasking, og for å beskytte overflatemalingen på maskinen. Dersom en høytrykksspyler benyttes, i strid med våre retningslinjer, bør den benyttes uhyre forsiktig, og kun fra bakkenivå. Vann som står under trykk skal ikke rettes mot eller i nærheten av elektriske komponenter, dreiepunkter, ventiler eller lager. Du må aldri klatre på noen deler av maskinen når du utfører høytrykksspyling ettersom alle metalloverflatene blir ekstremt våte og glatte. Du må også kontrollere at traktoren er slått av og tenningsnøkkelen er fjernet under hele prosessen.
- Fjern styreboksen fra traktoren og oppbevar den i tørre og trygge omgivelser.
- Smør slagstang og rotor-kniver for å forebygge rust; vis ekstrem forsiktighet under denne operasjonen, sørg alltid for å bruke vernehansker og vernetøy!
- Smør alle dreiepunktene, legg på et tynt lag fett på alle justeringsboltgjengene og utsatte sylindrestenger.
- Enhver komponent som er malingslitt, bør få et nytt strøk eller bli dekket med fett for å forebygge rust.
- Fjern alt smuss fra alle kjedene og blås tørt med trykkluft.
- Smør alle lagre, dreiepunkter og PTO-aksel.
- Bruk den medfølgende hengelåsen til å låse festeøye-dekselet.

11.2 Start på sesongen

- Les gjennom hele denne bruksanvisningen.
- Kontroller og fyll girkasseolje om nødvendig. (se «Girkasseolje»)
- Smør alle dreiepunktene.
- Stram til alle bolter og muttere og still skruer. (se «Strammingsmoment»)
- Sjekk lufttrykket i dekk og juster etter behov. (C460/C470)

McHale C430/C460/C470 Ballehakker

- Koble til styreboksen og inspiser for korrekt operasjon av alle funksjonene.
(se «*Styreboksfunksjoner*»)
- Inspiser alle justeringene på maskinen og modifier om nødvendig.
(se «*Ballehakker betjening og justeringer*»)
- Fjern fett fra slagstang og rotor-kniver. Vær ekstremt forsiktig når du utfører denne operasjonen. Bruk vernehansker og beskyttelsesklær!

12

Feilsøking

12.1 Oversikt over feilsøking

Denne delen er blitt utarbeidet av **McHale** servicepersonale sammen med **McHale** importører og forhandlere.

Den skisserer noen vanlige problemer som kan oppstå og fungerer som en hurtigreferanse eller sjekkliste for å løse problemet. Det er viktig å merke seg at den skisserer de vanligste problemene og er derfor ikke uttømmende.

Skulle du oppleve flere problemer som du trenger hjelp med, vennligst ta kontakt med din **McHale** forhandler.

Symptom	Årsak	Løsning
Funksjoner fungerer ikke	Fri flytretur ikke i bruk	Sørg for fri flytretur-forbindelse med traktoren
Uregelmessige funksjoner	Dårlig kraftforsyning	Sørg for god 12 V-tilførsel direkte fra batteriet
Materiale blokkerer sjakten eller fører ikke godt ut	Girkassehastighet	Bruk lav hastighet

13

Sertifisering & Garanti

13.1 Samsvarserklæring

Samsvarserklæringen er utstedt av **McHale**. Den sertifiserer den nye maskinen under alle relevante bestemmelser i EF-maskindirektivet og de nasjonale lover og forskrifter som tar i bruk dette direktivet.

Erklæringen gir en beskrivelse av maskinen og dens funksjon, samt detaljer om modell og serienummer. (se «*Samsvarserklæring*»)

Ved enhver form for endring av maskinen taper samsvarserklæringen samt CE-merket på maskinen sin gyldighet.

13.2 PDI-skjema

PDI-skjemaet (skjema for inspeksjon før levering) fylles ut ved ferdigstillelse av hver ny maskin av **McHale** forhandleren. Følgende kontroller er gjennomført og underskrevet:

- Alle deler og tilbehør leveres til kunden sammen med maskinen
- Maskinen er korrekt montert
- Dekktrykk er korrekt
- Hydraulikk, elektronikk og belysning fungerer
- Ny eier er blitt instruert om hvordan maskinen skal betjenes og vedlikeholdes

Dette PDI-skjemaet er inkludert i brukerveiledningen. (se «*Inspeksjonsskjema før levering*»)

13.3 Eierskifte pre-sjekk

PDI (skjema for inspeksjon før levering) som fylles ut ved ferdigstillelse av hver ny maskin, må også benyttes ved eierskapsoverføring av en **McHale** maskin. Den samme sjekklisten må være utfyllt og ethvert område som har krevd oppmerksomhet før videresalg av maskinen, skal være nevnt. Vær spesielt oppmerksom på alle sikkerhetsrelaterte områder. Ta tid til at den nye eieren kan bli kjent med operasjonen av maskinen og alle sikkerhetsfunksjonene.

13.4 Begrenset Garanti

Betingelser for begrenset garanti leveres med hvert **McHale** produkt. De dekker betingelser og vilkår knyttet til unormal svikt under normale driftsforhold. (se «*McHale Begrenset garanti*»)

Samsvarserklæring



ERKLÆRING PÅ OVERENHETSSTEMMELSE

Vi garanterer herved at maskineriet fastsatt under, oppfyller alle de relevante bestemmelser i EC Maskindirektivet 2006/42/EC og De Nasjonale Lover og Regler som tar i bruk dette Direktivet. Modifikasjoner på maskinen uten godkjenning på forhånd fra undertegnede, vil gjøre denne deklarasjonen ugyldig.

Maskin Beskrivelse og Funksjon: Fôrutlegger/halmblåser for hakking av jordbruksfôr-baller og/eller halm til underlag for husdyr.

Modell: (C4)

Serie Nr.:

Navn på produsent:

McHale Engineering

Adresse:

Ballinrobe, Co. Mayo, Irland, F31 K138

Samsvarer også med reglene i de følgende EU-direktiver:

2014/30/EU – Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Teknisk arkiv innvilget av:

James Heaney

c/o **McHale Engineering**

Ballinrobe, Co. Mayo, Irland, F31 K138

Harmonisert standard anvendt:

EN ISO 12100	Maskinsikkerhet – Generelle prinsipper for design - Risikovurdering og risikoreduksjon
EN ISO 4254 - 1	Landbruksmaskiner – Sikkerhet – Del 1: Generelle krav
EN 703	Landbruksmaskiner – Silolasting, blande og/eller kutte og maskiner for distribusjon – Sikkerhet
EN 15811	Landbruksmaskiner – Monterte vern og sammenlåste vern med eller uten vern-lås for å bevege overføringsdeler

Signert:

Dato:

.....

Sted: Ballinrobe, Co. Mayo, Irland, F31 K138

Navn:

James Heaney

Stilling:

Design Office Manager / Design kontor- leder

Signert:

Dato:

.....

Sted: Ballinrobe, Co. Mayo, Irland, F31 K138

Navn:

Gerry Corley

Stilling:

Quality Manager / Kvalitets- leder



QUALITY
I.S. EN ISO 9001:2015
NSAI Certified

Inspeksjonsskjema før levering



PRE-DELIVERY INSPECTION (PDI)

Forhandler:..... **Modell:** C4 Rundballeriver
Fullstendig adresse:..... **Serienr.:**.....
..... **Leveringsdato:**.....
Montør:..... **Inspeksjonsdato:**.....
Kunde:.....
Fullstendig adresse:..... **Tlf.:**.....
..... **Mobil:**.....
..... **E-post:**.....

PÅSE AT TRAKTOREN HAR RIKTIG SPESIFIKASJON FOR DENNE MASKINEN SE BRUKERHÅNDBOKEN FØR DU FORETAR JUSTERINGER!

Forhandleren må ha registrert denne maskinen på www.mchale.net for at garantien skal være gyldig.

1. Kontroller at eier/bruker har alt tilbehør. Kontroller bruksanvisningen og delelisten.		9. Pass på at kontinuerlig strømming i traktorens hydraulikkventil er stilt inn til å operere med maks. 30 l/min.	
2. Påse at maskinen er riktig montert. (rådfør deg med alle medfølgende monteringsinstruksjoner)		10. Kontroller alle manuelle funksjoner på maskinen (bruk kontrollenhetsen på elektroniske maskiner).	
3. Påse at hjulene er riktig tilpasset (f.eks. ventilen til utsiden). Stram hjulmutterne til riktig dreiemoment. (C460/C470)		11. Kjør maskinen på lav hastighet og kontroller at alle bevegelige deler beveger seg jevnt.	
4. Kontroller at det brukes riktig dekktype, dekkbane og trykk. (dekktrykket er 3,1 bar (45 psi)) (C460/C470)		12. Kontroller at all elektronikk og alt lys fungerer som det skal.	
5. Påse at koblingsstangen eller koblingen sitter riktig før du kobler maskinen til traktoren. Stram alle bolter.		13. Utvis ekstrem forsiktighet når du utfører arbeid i nærheten av skarpe blader og spisse punkter.	
6. Etter at traktoren er koblet til, må du kontrollere at maskinen er parallell med bakken. Juster koblingsstangen eller koblingen ved behov. Koble til den 7-pins pluggen for lyssystemet.		14. Operatøren må være fullstendig klar over alle farer, kontroller (både elektriske og hydrauliske), alle funksjoner og alt sikkerhetsutstyr, både på maskinen og på traktoren.	
7. Koble den hydrauliske slangen til traktoren, og påse riktig hydraulisk oppsett. Merk: Påse fri strømningsretur til tanken.		15. Påse at eieren/operatøren leser bruksanvisningen og ettertrykkelig forstår alle aspekter relatert til sikkerhet og drift av maskinen som beskrives heri.	
8. På elektroniske maskiner må du påse at kontrollenhetsens strømtilførsel er 12 V, direkte fra batteriet, for å unngå feilfunksjon.		16. Operatøren må gis opplæring om vedlikehold av maskinen, som for eksempel kontroll av kjedets stramming, justeringer, i tillegg til områdene som må smøres daglig sammen med andre rutinemessige funksjoner.	

Jeg er tilfreds med at de ovenstående kontrollene er utført, og at maskinen er komplett med alt tilbehør og alle håndbøker.

Underskrevet:..... (forhandler) Dato:.....

Underskrevet:..... (eier) Dato:.....

En signert kopi av dette skjemaet skal beholdes av både forhandleren og kunden.

McHale Begrenset garanti

McHale Engineering, Ballinrobe, Co. Mayo, Irland (heretter kalt "selskapet") garanterer overfor den opprinnelige kjøperen at nye produkter som selges og registreres hos selskapet, skal være, ved leveringen, uten defekter i materiale og utførelse, og at slikt utstyr er dekket av Garantien, under forutsetning av at maskinen er brukt og vedlikeholdt i samsvar med anbefalingene i denne brukermanualen.

Den Begrensede Garantien dekker utstyr for 10 000 baller eller en periode på ett år, eller fra det tidspunktet utstyret er levert, hva som kommer først.

Den elektroniske innsendingen av skjemaet for pre-leveringsinspeksjon (PDI) fra forhandleren (Importøren) blir tatt som bevis på levering av maskinen til den opprinnelige sluttbruker. Dette er obligatorisk og kreves for å registrere maskinen i **McHale** garantisystem.

Disse betingelsene er underlagt følgende unntak:

- Deler av maskinen som ikke er produsert av **McHale**, som for eksempel dekk, kraftoverføringsaksler, slurekløtsjer, hydrauliske sylindere osv, er ikke dekket av denne garantien, men er underlagt garantien til den opprinnelige produsenten. Garantikrav som gjelder disse typer deler, må fremmes på samme måte som om de var deler produsert av **McHale**. Erstatningen vil imidlertid bli utbetalt i samsvar med garantiavtalen med den aktuelle produsenten.
- Denne begrensede garantien gjelder ikke for feil ved normal slitasje, skade som følge av uaktsomhet eller av mangel på inspeksjon, fra misbruk, fra mangel på vedlikehold og/eller hvis maskinen har vært involvert i en ulykke, vært utlånt eller brukt til andre formål enn det den var ment for i henhold til selskapet.
- Denne Begrensede Garantien gjelder ikke noe produkt som er blitt endret eller modifisert på noen måte uten uttrykkelig tillatelse av selskapet, eller hvis deler som ikke er godkjent av **McHale** er brukt til reparasjon.
- Selskapet tar ikke ansvar for eventuelle ekstra kostnader, herunder tap av olje og/eller forbruksartikler som påløper under svikt og reparasjon av dette produktet.
- Selskapet kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle krav og skader på eieren eller en tredje part og heller ikke resulterende ansvar.
- I tillegg kan selskapet på ingen måte holdes ansvarlig for tilfeldige skader (inkludert tap av forventet fortjeneste) eller for noe verdifall på grunn av svikt, en latent feil eller nedbryting av maskinen.

Kunden vil være ansvarlig for følgende kostnader:

- Vanlig vedlikehold som smøring, vedlikehold av oljenivå, mindre justeringer osv., som spesifisert i Brukermanualen.
- Arbeidskostnader andre enn opprinnelig avtalte, påløper i fjerning og utskifting av komponenter.
- Forhandlerens reisetid og reiseutgifter til og fra maskinen.
- Deler definert som elementer med normal slitasje, som for eksempel, men ikke begrenset til, kraftoverføringsaksler, kjeder, dekk, lagre, belter, blader, kniver, tinder, tindelinjer, slurekløtsjer, nylon-kjedeløpere og glidere osv, som ikke er dekket under den begrensede garantien.

Importøren vil være ansvarlig for følgende kostnader:

- Alle arbeidskostnader vedrørende garantikrav.

Garantien avhenger av streng overholdelse av de følgende betingelser:

- Maskinen er blitt satt i tjeneste av forhandleren til **McHale** i henhold til våre instruksjoner.
- Det elektroniske skjemaet for før-leveringsinspeksjon (PDI) er blitt korrekt utfyllt av forhandleren.
- En utskrevet versjon av PDI-skjemaet er blitt undertegnet og datert av den opprinnelige kjøperen. Denne kopien skal oppbevares av forhandleren og være tilgjengelig for **McHale** på forespørsel.
- Garantikravet settes fram ved hjelp av **McHale** elektroniske kravsystem.
- Garantikravet sendes inn kun av den opprinnelige forhandleren til **McHale**.
- Selskapets avgjørelser er i alle tilfeller de endelige.
- Garantidelene må holdes av forhandleren i en periode på to år fra datoen for garantibeviset til **McHale**, eller til en anmodning om retur er blitt utstedt innen de to årene.
- Når **McHale** utsteder en anmodning om retur, må kravnummeret være tydelig skrevet på hver enkelt del. Disse delene skal frie for smuss og olje. Hvis en del returneres i uskikket stand, vil kravet bli avvist.
- Hvis ødelagte deler er blitt returnert til selskapet og garanti blitt avvist, gis forhandleren en frist på en måned fra datoen meldingen vår ble mottatt, til å be om retur av de ødelagte delene til forhandlerens sted.

Videre betingelser – begrensninger for bruk og ansvar:

- Denne Begrensede Garantien kan ikke overdras eller overføres til andre uten skriftlig samtykke fra selskapet.
- **McHale** Forhandlere har ingen rett eller myndighet til å anta noen forpliktelse eller ta noen beslutning på vegne av Selskapet, enten uttrykkelig eller stilltiende.
- Teknisk bistand gitt av selskapet eller dets agenter for reparasjon eller driftstilbehør, fører ikke til noe ansvar for Selskapet og kan ikke under noen omstendigheter bringe fornyelse eller unntak til vilkårene i denne Begrensede Garantien.
- Selskapet forbeholder seg retten til å innarbeide endringer av sine maskiner uten forvarsel og uten forpliktelse til å legge til disse endringene til tidligere produserte maskiner.
- Denne Begrensede Garantien utelukker ethvert ansvar, enten juridisk eller konvensjonelt, uttrykt eller underforstått, og ingen garantier strekker seg utover de som er definert her.

14

Vedlegg

14.1 Justere PTO-akselen til traktoren

